

# TRANSCEND® 365 mini **cpap**™

## Quick Guide

For the  
Transcend® 365 miniCPAP Auto™



TRANSCEND®  
365 mini cpap™

Table of Contents

ENGLISH .....	4
FRANÇAIS .....	26
DEUTSCH .....	50
ITALIANO .....	76
ESPAÑOL .....	101
NEDERLANDS .....	126

## Notices

---



Revised	Transcend 365 Auto Quick Guide 103782 Rev B Published November 2018 and supersedes all previous versions.
Notice	The information contained in this document is subject to change without notice.
Trademark	Somnetics® and Transcend® are registered trademarks of Somnetics International, Inc.; all rights reserved.
Copyright	© Copyright 2018 Somnetics International, Inc.; all rights reserved.

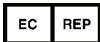
## Contact Somnetics International, Inc.

---

Corporate headquarters	Somnetics International, Inc.
Email	<a href="mailto:info@somnetics.com">info@somnetics.com</a>
Web	<a href="http://www.mytranscend.com/">http://www.mytranscend.com/</a>
Telephone	651.621.1800
Toll-free telephone	877.621.9626
Fax	651.204.0064



Somnetics International, Inc.  
33 5th Avenue NW, Suite 500  
New Brighton, Minnesota 55112 USA



Authorized Representative (MDD 93/42/EEC)  
Atlantico Systems Ltd.  
34 Oldfield  
Kingston  
Galway, Ireland  
TEL. [+35391443609](tel:+35391443609)

**Rx Only**

# Introduction

---

Thank you for choosing the 365 miniCPAP Auto™ by Transcend®- an obstructive sleep apnea medical device. The Transcend 365 miniCPAP Auto provides positive airway pressure in the range of 4-20 cmH2O and includes pressure relief on exhalation with EZEX™ pressure relief technology.

- The 365 miniCPAP Auto's may be used every day on a bedside table and can be packed with you when you travel.
- An interactive LCD interface makes the 365 miniCPAP easy to operate.
- The 365 miniCPAP Auto™ is the only continuous positive airway pressure (CPAP) device licensed to use integrated Capillary Force Vaporization™ (CFV) humidification technology.\* CFV instantaneously combines humidified vapor with the airstream when you inhale, providing a warm, moist, comfortable airflow. This humidification method requires less water than other humidification systems, which reduces the size of the humidifier.
- A DC power jack and USB port are also incorporated into the 365 miniCPAP Auto™.

\*Capillary Force Vaporization™ (CFV) humidification technology may be covered by one or more U.S. or foreign patents (patent 6,634,864, patent 7,431,570, patent 7,920,777, patent 8,201,752, patent 7,942,644, patent 5,008,207) and other U.S. or foreign patents pending.

Rx only

**Note:** For more detailed descriptions, warnings, cautions and troubleshooting procedures refer to the Transcend® 365 miniCPAP Auto™ User Manual that is available for download at [www.MyTranscend.com/support](http://www.MyTranscend.com/support) or by calling Somnetics customer service at 877-621-9626 to request a copy.

## Components of the Transcend® 365 miniCPAP Auto™

---

Begin by unpacking all items from the 365 miniCPAP Auto™ travel bag and inspecting them to ensure they were not damaged during shipment. Report any missing or damaged items to the home healthcare provider that sold the 365 miniCPAP Auto™ to you.



### Included with 365 miniCPAP Auto

---

- 365 miniCPAP Auto™ device and integrated humidifier
- Universal power supply (PSA3) and power cords
- Travel bag
- Transcend® 365 miniCPAP Auto™ Quick Guide
- USB cable

### Accessories (sold separately)

---

- Air supply tube (compatible with standard 22 mm connector)
- P<sub>10</sub> Battery™
- Patient Mask

## Assembling the 365 miniCPAP Auto Device

---

Your mask connects directly to the 365 miniCPAP Auto™ via the air supply tube.

Follow these steps to assemble the Transcend 365 miniCPAP Auto™:

1. Connect your mask (sold separately) to an air supply tube with a standard 22 mm connector (sold separately).
2. Connect the air supply tube directly to the 365 miniCPAP Auto™ device, making sure it is fully seated.
3. Plug the power supply into the 365 miniCPAP Auto™. Place device on a flat, stable surface.
4. Connect the appropriate power cord to the power supply and connect the power cord to a wall outlet.

## Setting up the 365 miniCPAP Auto

---

### Home Screen

When supplied with power, you will see the LCD Home screen.

**Center**-Power, 'Select' button, Home, and Therapy Mode

**Up**- Settings

**Down**- Humidification, Ramp Activation

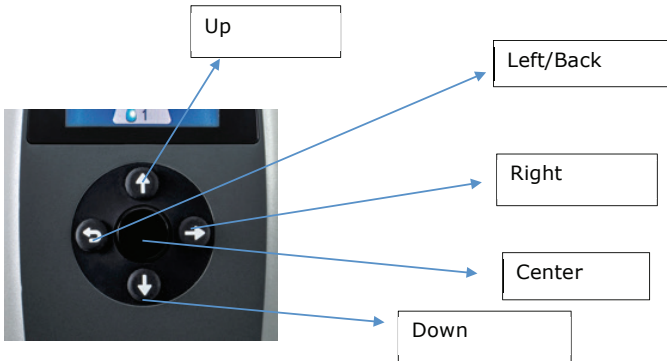
**Left/Back**- Compliance Report

**Right**- Last Session Report



The top right white numbers on the Home screen show the set pressure (large number) and the minimum and maximum pressures (small, lighter numbers - 4 and 20 in this image).

## Control Panel



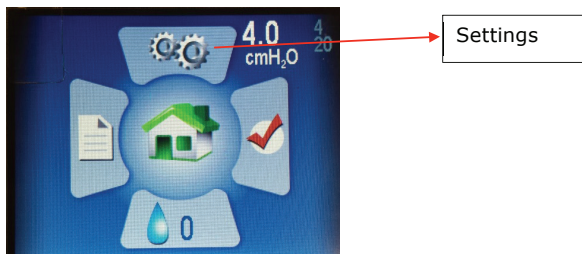
- Pressing one of the **four directional buttons** (Up, Down, Left or Right) on the Control Panel will immediately bring up the section you highlight on the Home screen. When in a section, these buttons help you navigate to highlight areas and make choices.
- Note that the **Left button is also the "back"** button. Press it to move back a screen or navigate back to the Home screen.
- Pressing the Center (hard plastic) button will start the PAP blower and send you to the Therapy Mode Screen. Press the down button to activate Ramp, if desired.  
**Note:** When making choices in sections, navigate to highlight the value you want, then **press the Center button to save your choice.**

## Using the LCD Screen

---

## Therapy Settings

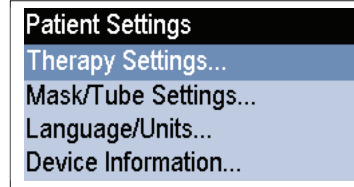
---



Enter the Settings screen by pushing the Up button to highlight the icon, then press the Center button to select it.

In the **Settings** section you will see four subsections:

- Therapy Settings
- Mask/Tube Settings
- Language/Units
- Device Information



Press the Center button to enter the **Therapy Settings**.

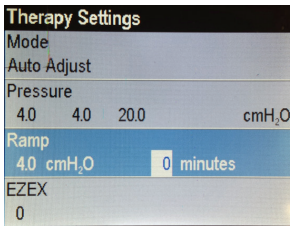
## Ramp Settings

---

The **Ramp** setting starts therapy pressure at a lower setting and gradually increases pressure until it reaches the prescribed therapy pressure, so you can fall asleep comfortably. To activate Ramp during therapy, press the down button.

From the Home screen, select the 'Setting's icon using the directional buttons and the Center button. Toggle down to highlight Ramp and press center button to make comfort adjustments.

Use the Up or Down button to change the Ramp pressure (you cannot go past your starting pressure). Remember to press the Center button to save your selection.



Use the right arrow to highlight and the Center button to select Ramp Duration in minutes. Press the Up or Down buttons to change the duration from 0 to 45 minutes, moving through increments of five minutes. **Press the Center button to save your selection.**

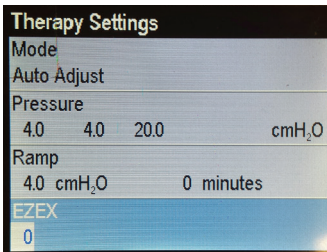
## EZEX Settings

---

The EZEX feature allows you to reduce pressure when you exhale for more comfortable therapy.

Push the Down button to highlight EZEX, then press the Center button to adjust settings. The EZEX settings adjust the amount of pressure drop on exhalation, so that you can comfortably exhale while using your CPAP.



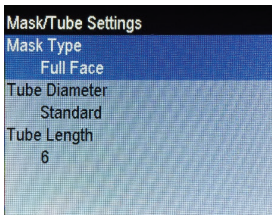


Use the Up or Down buttons to move the value from 0 to 3. A setting of 0 provides no exhalation relief, 3 provides the greatest exhalation relief. **Press the Center button to save your selection.**

## Mask/Tube Settings

---

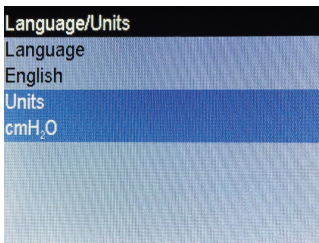
These settings help you select the appropriate mask and tube for optimal CPAP performance. Select the settings that apply for you. Use the Up/ Down buttons to highlight the setting, then press the Center button to make adjustments. Use the Up/ Down buttons to toggle through the setting options, then **press the Center button to save your selection.**



## Language Settings

---

These settings help you select your native language and regional settings. Select the language that applies for you. **Press the Center button to save your selection.**




Use the Left/back button to toggle back through screen options or return to the Home screen.

## Device Information

---

This screen shows device information.

Device Information			
SN	B18A20034	FW	2EC4
NE	1234	VN	2.0.0
BH	432.6	TH	405.8
HT	335.3	WH	687.8
HT◆	0.0	WH◆	0.0
FLT	0		
	000 000 000 000 000		
DT	2018/10/31 20:48:09		

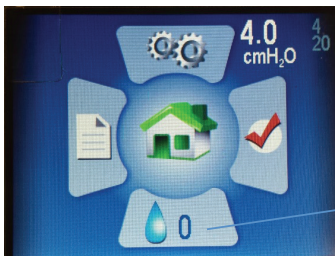


Quick Reference Codes:

- SN- Device Serial Number
- FLT- Fault code summary. See Fault and Alert Code section in device user manual for more information.
- QR Barcode- link to current manuals and use resources.

## Humidifier Settings

---



Humidity

From the Home screen, push the Down button to highlight the Humidifier section. Push the Center button to choose it.



Use the Up or Down buttons to move the humidification level from 0 to 10 (0 = no humidification, 10 = maximum humidification). You will see the water droplet icons move to a higher or lower value. **Once you reach the desired setting, use the left and right buttons to toggle to the green check mark, if it's not already highlighted, then press the Center button to save your settings.** To exit out of the humidifier settings without saving any changes, select the red X by using the left and right buttons to highlight it, then press the Center button.

Push the Left/back button to return to the Home screen and you will see your new humidifier setting displayed on the Humidification icon.

# Humidifier LCD indicators in Standby Mode

---

## Water Status Indicators

---

These indicators will only be displayed if humidifier is set to a level > 0. They will appear in lower right portion of the Home Screen

### Flashing Blue Droplet - Out of Water

---



Indicated by a flashing blue droplet. Humidifier will be disabled during therapy. Can be caused by:

- No water in the reservoir – only displayed if heater/humidifier is set to level > 0.
- If this status appears but there is water in the reservoir, it indicates an error likely due to moisture in the CPAP. Allowing the system to dry out may correct the issue. To do this, run the CPAP in Dry Mode. Note: After drying the system, disconnect and reconnect the power source to ensure the status is reset.

## Flashing Yellow Droplet and Diamond – Tap Water Detected

---



Only distilled water should be used with this humidifier. A flashing yellow droplet and yellow diamond indicate that water other than distilled water is detected in the reservoir. The humidifier can still be used, although doing so with any type of water other than distilled will shorten heater life and may void the warranty on the heater. This indicator may be caused by:

- Using water that is less pure than distilled water in the reservoir.
- Using distilled water in a reservoir that previously had tap water and wasn't sufficiently rinsed. If this is the case, it is recommended to dump out the reservoir water and rinse with distilled water. Replace water in reservoir with distilled water for use.
- Or, the water signal is corrupt and reporting an incorrect value. This is most likely caused by moisture in the CPAP. Allowing the system to dry out may correct the issue. To do this, run the CPAP in Dry Mode. Note: After drying the system, disconnect and reconnect the power source to ensure the status is reset.

## Flashing Red Droplet and X – Bad Water Signal Detected

---



Indicated by a flashing red droplet and red 'X'. The humidifier will be disabled during therapy.

This indicates a corruption, most likely caused by moisture in the CPAP. Allowing the system to dry out may correct the issue. To do this, run the CPAP in Dry Mode. Note: After drying the system, disconnect and reconnect the power source to ensure the status is reset.

## Heater Status Indicators

---

These appear in lower right portion of the Home Screen (next to the humidification icon)

### Flashing Red Exclamation (!) – Heater Over-Temperature Detected

---



Indicated by a flashing red exclamation point.

- During the last therapy session, the heater reached a heat cutoff condition and turned off for the remainder of the session. The status will be reset when the next therapy session is started and humidification will be enabled. If the status persists after subsequent therapy sessions, allowing the system to dry out may correct the issue. To do this, run the CPAP in Dry Mode. Note: After drying the system, disconnect and reconnect the power source to ensure the status is reset.

## Flashing Red X – No Heater Detected

---



Indicated by a flashing red X. The humidifier will be disabled. Caused by:

- This indicates a corruption, most likely caused by moisture in the CPAP. Allowing the system to dry out may correct the issue. To do this, run the CPAP in Dry Mode. Note: After drying the system, disconnect and reconnect the power source to ensure the status is reset.

**If assistance is needed to reset an indicator, contact your medical equipment provider or Somnetics customer service 877-621-9626.**

## Combination Indicators

---

The Water and Heater status symbols are not mutually exclusive. It is possible that both issues may occur and will be shown in combination in the lower right portion of the LCD screen.

Example:



## Humidifier LCD indicators in Therapy Mode

---

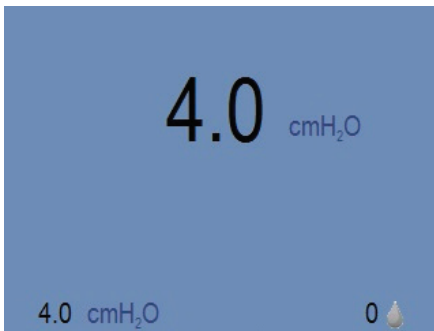
During therapy, the water/heater status and the humidifier setting is displayed in the lower right corner of the screen. The status consists of a water droplet that can have one of three colors:

- Gray droplet – Humidifier is disabled because humidifier setting is 0 (off).
- Blue droplet – Humidifier is enabled and operating.
- Red droplet – Humidifier is disabled because a condition was detected that does not permit humidifier operation.

Most users will be asleep and unaware if the status condition changes during the night. Additional status information is displayed on the Home screen in Standby (see section above) after therapy.

### Therapy with Humidifier turned off (setting 0)

---



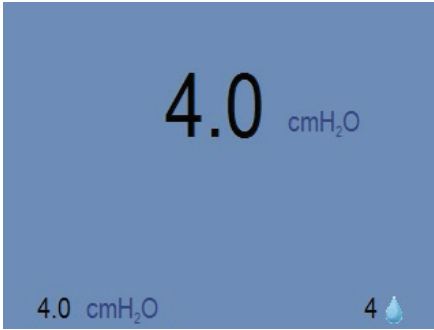
The gray droplet indicates that the humidifier is not active.



## Therapy with Humidifier ON (setting > 0)

### Normal operation, no errors, heater enabled.

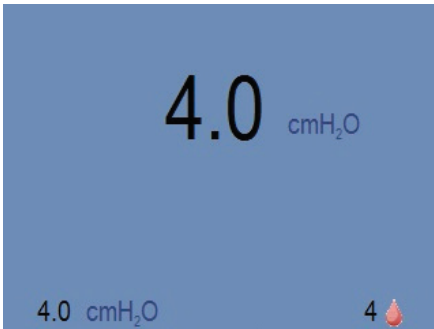
---



The blue droplet indicates that the humidifier is active. Note: This includes cases where decreased water quality (tap water) was detected.

### Error condition detected, humidifier disabled.

---



The red droplet indicates that the humidifier is not active. Normal CPAP therapy is not affected. This can be caused by any one of the following:

- Out of water condition detected.
- Bad water signal detected.
- Bad heater signal detected.
- Heater over-temperature detected.

More details about which error disabled the heater will be displayed on the standby screen (see LCD indicators in Standby Mode section) after therapy completes.

## Standard user modes

---

Normal operation consists of four modes:

- Off** When the device is not connected to a power source, the device is off.
- Standby** When power is applied to the device the LCD screen lights up and the CPAP enters Standby Mode. Standby Mode is also initiated by pressing the power button when the device is in On Mode or if the mask is removed while in On Mode. As long as power is supplied to the device it will remain in Standby Mode until On or Drying Mode is initiated.
- On** When in On Mode, the blower is working and regulated device therapy pressure is being generated. The LED lights remain off. On Mode is initiated by pressing the center button when the device is in Standby Mode and the mask is worn by the patient.
- Drying Mode** This mode is accessed from Standby mode. Press and hold the Up and Down buttons at the same time for three seconds to start Drying Mode. This mode will last 30 minutes unless you interrupt it by pressing any button. Drying mode flushes your CPAP device, tubing and mask of residual moisture left from a therapy session.

## Starting Therapy

---

Allow the 365 miniCPAP Auto to adjust to ambient temperature after removing it from storage. To begin therapy, plug in the power supply to your 365 miniCPAP Auto and press the center button to begin therapy. Press the down button to activate Ramp, if desired.

**Note:** To begin therapy from the home screen, first ensure that no icons are highlighted, then press the center button. You may also start therapy from any screen by holding the center power button for three seconds.



Press center button to begin therapy.

Then press down button to begin ramp.

---

**Note:** If the miniCPAP Auto™ device loses power while delivering therapy, the CPAP will power on as soon as power is restored. The user must hit the Center button to resume therapy.

---

## Using the Ramp Function

---

1. Initiate Ramp by pressing the Down button after the Power button has been pressed (CPAP is already delivering air pressure).

**Note:** The Ramp feature will not work unless your healthcare provider has preset the Ramp function for you.

2. Pressure from the device will be lowered to a preset starting pressure and will gradually increase to your prescribed starting pressure.
3. To accelerate Ramp time, hold down the Down (Ramp) button. The device will quickly increase pressure until reaching your prescribed therapy pressure.

## Ending therapy and entering Drying Mode

---

When you are finished with your therapy session, press the Center button to return your CPAP to Standby mode. Press and hold the Up and Down buttons for three seconds to start Drying Mode. This mode will last 30 minutes unless you interrupt it by pressing any button. After the 30-minute drying cycle, the blower will turn off and the device will automatically enter Standby Mode.

**Dry mode** flushes your CPAP device, tubing and mask of any residual moisture left from a therapy session.



Push and hold the Up and Down buttons to enter Drying Mode.

**Caution:** Do not attempt to use the 365 miniCPAP Auto while in Drying mode. The device will not provide the prescribed therapy pressure while in Drying mode.

## The 365 miniCPAP Auto Humidifier

---

The 365 miniCPAP Auto™ is the only continuous positive airway pressure (CPAP) device licensed to use advanced, built-in Capillary Force Vaporization™ (CFV) humidification technology. CFV instantaneously combines humidified vapor with the airstream on inhalation for warm, moist, comfortable airflow. This unique humidifier utilizes a wick to draw distilled water up to the heating element, which then delivers warm vapor upon inhalation. This specialized method of delivering humidification requires less water, significantly reducing the size of the humidifier.

**Caution: Distilled water is required for use with this device** because of the humidifier's unique heating element. Failure to use distilled water will void component warranty. Failure to use distilled water will also damage the humidifier and its heating element, requiring these pieces to be replaced.

## Filling the Reservoir

---

1. To remove the reservoir from the CPAP, first disconnect the power source to your CPAP, then set the device on a flat, stable surface and secure the reservoir with one hand while you lift and remove the CPAP with your other hand. **The pieces are simply joined by magnets- there is not a button or latch that releases the humidifier from the CPAP device.**



2. Hold the reservoir at a slight angle and fill it with distilled water only. This step is best performed over a sink in case you spill water while filling the reservoir.

**Caution:** Do not perform this operation near electronic equipment. Always unplug the power source to your CPAP before attempting to remove the reservoir.



3. Check the reservoir is at its full capacity by holding it vertically and viewing the water level. The water should be level with the max fill line.



Reservoir should be filled to the 'Max Fill' line.

4. Repeat steps 2 and 3 as needed to fill and check the distilled water level in the reservoir. The reservoir should be completely filled before each use.



Line up the heater cartridge with the opening in the reservoir.

Figure 1 Line the heater cartridge up with the opening in the reservoir. Lower the device onto the reservoir. Magnets will engage to hold the two parts together.

5. Once the reservoir is filled completely, set it on a secure, flat surface and line up the CPAP heater cartridge with the opening in the reservoir.

Hold the reservoir in place and set the CPAP onto it so that the magnets snap the pieces together securely.

## Replacing the Heater Wick

---

Periodically, your heater wick will need replacement. If after using the device for several months you experience dry nose or throat symptoms, this may indicate the need to replace the wick. To order a replacement wick, call our customer service line at 877-621-9626.

1. Disconnect the power source, remove the humidifier reservoir, then turn the CPAP device over and you will see the wick cover. Turn it a half turn and pull to remove it.



2. Pull out the old wick to remove it.
3. Insert the new wick and wick cover assembly. Handle it by touching the wick cover only- do not touch the new wick media to avoid contamination.
4. Lock the wick cover by giving it a half turn.

## Heater Cartridge Replacement

---

If your heater cartridge should fail, you will see an alert notice on the LCD screen. Note: To replace the heater cartridge, contact your CPAP dealer or Somnetics 877-621-9626.

## Caring for your 365 miniCPAP Auto™

---

The 365 miniCPAP Auto™ device is a maintenance-free device. However, it's important to keep it clean to ensure maximum efficiency and durability. Cleaning cycle frequencies identified below are checked against product service life.

### Warning:

- Unplug the 365 miniCPAP Auto™ before cleaning.
- Do not submerge the 365 miniCPAP Auto™ or power supply in liquid.
- Prevent water from entering any openings of the device.
- Do not use harsh or abrasive cleaning agents to clean the device or any components.
- Do not attempt to sterilize the 365 miniCPAP Auto™.
- Do not place cleaning materials, such as a cloth or liquid, into the device air inlet or air outlet connector.

## Cleaning the CPAP Unit

---

Follow these instructions to clean the exterior of the 365 miniCPAP Auto™.

Wipe the device with a dry, lint-free cotton cloth

Exterior cleaning of the device should be performed as follows:

Product	Periodic Cleaning Cycle	Product Service Life
365 miniCPAP Auto™	Weekly	5-Year

## Caring for the Humidifier Reservoir

---

Follow these instructions to care for the humidifier reservoir.

1. Rinse the reservoir with distilled water weekly.
2. Reattach the humidifier reservoir to the PAP device.
3. Press and hold the Up and Down buttons for three seconds to start Drying Mode. This mode will last 30 minutes unless you interrupt it by pressing any button. After the 30-minute drying cycle, the blower will turn off and the device will automatically enter Standby Mode. Dry mode flushes your CPAP device, tubing and mask of any residual moisture.
4. Refill the reservoir with water prior to next use.

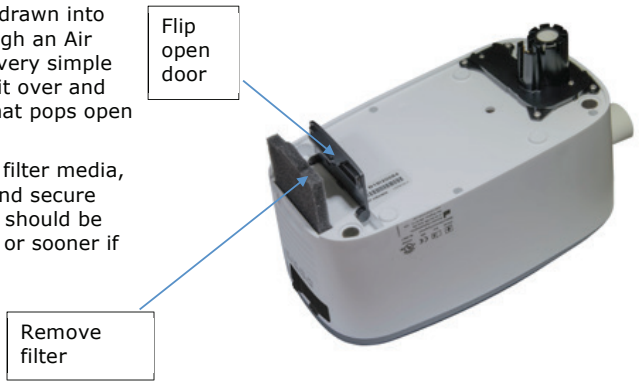


## Replacing the Filter Media

---

During therapy, ambient air is drawn into the 365 miniCPAP Auto™ through an Air Inlet Filter. The Filter Media is very simple to replace. Simply turn the unit over and look for the door on one end that pops open easily.

Open door to remove the used filter media, replace with new filter media and secure the filter door. The filter media should be replaced after 6 months of use or sooner if it is dirty.



**Questions? Contact Somnetics customer service 877-621-9626.**

# TRANSCEND® 365 mini **cpap**™

Guide rapide

du

Transcend® 365 miniCPAP Auto™



## Remarques

---




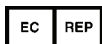
Révision	Guide rapide du Transcend 365 Auto 103782 Rév B Version publiée en novembre 2018 ; remplace toutes les versions précédentes.
Remarque	Les informations contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans notification préalable.
Marques commerciales	Somnetics® et Transcend® sont des marques commerciales déposées de Somnetics International, Inc. ; tous droits réservés.
Droits d'auteur	© Copyright 2018 Somnetics International, Inc. ; tous droits réservés.

## Coordonnées de Somnetics International, Inc.

---

Siège social	Somnetics International, Inc.
Adresse électronique	<a href="mailto:info@somnetics.com">info@somnetics.com</a>
Site Internet	<a href="http://www.mytranscend.com/">http://www.mytranscend.com/</a>
Téléphone	651.621.1800
Numéro gratuit	877.621.9626
Fax	651.204.0064

 Somnetics International, Inc.  
33 5th Avenue NW, Suite 500  
New Brighton, Minnesota 55112 États-Unis



Représentant autorisé (MDD 93/42/EEC)  
Atlantico Systems Ltd.  
34 Oldfield  
Kingston  
Galway, Irlande  
TÉL. [+35391443609](tel:+35391443609)

**Rx uniquement**

## Introduction

---

Merci d'avoir choisi le 365 miniCPAP Auto™ de Transcend®, un appareil médical utilisé pour l'apnée obstructive du sommeil. L'appareil Transcend 365 miniCPAP Auto fournit une pression positive des voies respiratoires dans la gamme de 4-20 cmH<sub>2</sub>O, ainsi qu'une limitation de la pression à l'expiration avec la technologie de limitation de pression EZEX™

- Les appareils miniCPAP Auto 365 peuvent être utilisés tous les jours sur une table de chevet et vous pouvez les emporter lorsque vous voyagez.
- Une interface LCD interactive rend le miniCPAP 365 facile à utiliser.
- Le 365 miniCPAP Auto™ est le seul appareil de pression positive continue (CPAP) autorisé à utiliser la technologie intégrée d'humidification CFV (Capillary Force Vaporization™). La technologie CFV combine instantanément la vapeur humidifiée et le flux d'air lorsque vous inhalez, permettant d'obtenir un flux d'air chaud, humide et confortable. Cette méthode d'humidification nécessite moins d'eau que les autres systèmes d'humidification, ce qui réduit la taille de l'humidificateur.
- Une prise d'alimentation en courant continu et un port USB sont également inclus dans l'appareil 365 miniCPAP Auto™.

\*La technologie d'humidification CFV (Capillary Force Vaporization™) peut être couverte par un ou plusieurs brevets américains ou étrangers (brevet 6.634.864, brevet 7.431.570, brevet 7.920.777, brevet 8.201.752, brevet 7.942.644, brevet 5.008.207) et autres brevets américains ou étrangers déposés.

Rx only

**Remarque :** Pour obtenir une description plus détaillée de l'appareil, des avertissements, ainsi que des procédures de dépannage, consultez le manuel utilisateur de traitement de l'apnée du sommeil Transcend EZEX, téléchargeable à l'adresse suivante : [www.MyTranscend.com/support](http://www.MyTranscend.com/support). Vous pouvez également contacter le service client Somnetics au 877-621-9626 pour en demander un exemplaire.

## Composants de l'appareil Transcend® 365 miniCPAP Auto™

---

À la réception du système 365 miniCPAP Auto™, sortez tous les éléments de l'emballage et vérifiez qu'ils n'ont pas été endommagés pendant le transport. Signalez les dommages ou éléments manquants au fournisseur santé qui vous a procuré l'appareil 365 miniCPAP Auto™.



### Inclus avec le 365 miniCPAP Auto

---

- Appareil 365 miniCPAP Auto™ et humidificateur intégré
- Alimentation universelle (PSA3) et cordons d'alimentation
- Sacoche de voyage
- Guide rapide de l'appareil Transcend® 365 miniCPAP Auto™
- Câble USB

### Accessoires (vendus séparément)

---

- Tuyau d'alimentation en air (compatible avec le connecteur standard 22 mm)
- P10 Battery™
- Masque patient

## Assemblage de l'appareil 365 miniCPAP Auto

---

Votre masque se connecte directement au 365 miniCPAP Auto™ via le tuyau d'alimentation en air.

Pour assembler le système 365 miniCPAP Auto™, exécutez la procédure suivante :

1. Connectez votre masque (vendu séparément) à un tube d'alimentation en air, à l'aide d'un connecteur standard de 22 mm (vendu séparément).
2. Connectez le tuyau d'alimentation en air directement à l'appareil 365 miniCPAP Auto™, en vous assurant qu'il est bien en place.
3. Connectez le bloc d'alimentation à l'appareil 365 miniCPAP Auto™. Posez l'appareil sur une surface plane et stable.
4. Branchez le cordon d'alimentation approprié sur l'alimentation électrique, puis branchez-le sur une prise murale.

## Configuration du 365 miniCPAP Auto

---

Écran d'accueil

Lorsque l'appareil est sous tension, vous pouvez voir l'écran d'accueil LCD.

Bouton **Centre**, 'Sélectionner',  
Accueil et mode de traitement

**Haut** - Paramètres

**Bas** - Humidification, activation de la phase  
d'augmentation

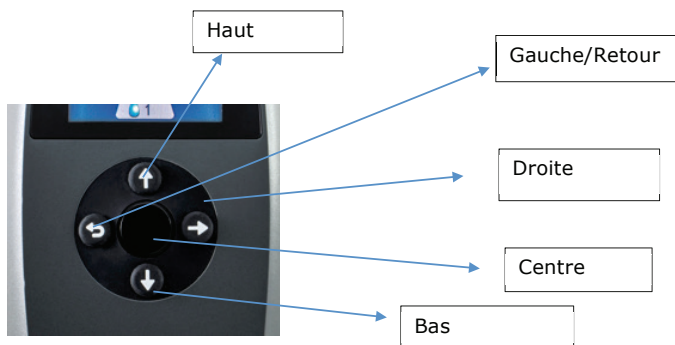
**Gauche/Retour** - Rapport de conformité

**Droite** - Rapport relatif à la dernière session



Les chiffres blancs situés en haut à droite de l'écran d'accueil indiquent la pression définie (gros chiffre) et les pressions minimale et maximale (petits chiffres, en plus clair - 4 et 20 sur cette image).

## Panneau de commande



- Appuyez sur l'une des **quatre touches directionnelles** (Haut, Bas, Gauche, Droite) du panneau de commande pour afficher immédiatement la section mise en surbrillance dans l'écran d'accueil. Lorsque vous vous trouvez dans une section, ces boutons vous aident à naviguer pour mettre en surbrillance des zones spécifiques et faire des choix.
- Notez que le **bouton Gauche est aussi le bouton Retour**. Appuyez sur cette touche pour revenir à l'écran précédent ou pour revenir à l'écran d'accueil.
- Appuyez sur le bouton Centre (en plastique dur) pour démarrer le ventilateur PAP et accéder à l'écran du mode de traitement. Appuyez sur le bouton Bas pour activer la phase d'augmentation, si vous le souhaitez.

**Remarque :** Lorsque vous faites des choix dans les sections, naviguez pour mettre en évidence la valeur souhaitée, puis **appuyez sur le bouton Centre pour enregistrer votre choix.**

## Utilisation de l'écran LCD

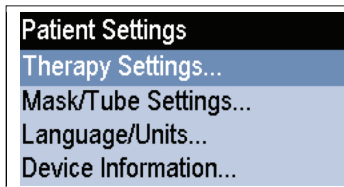
### Paramètres de traitement



Accédez à l'écran Paramètres en appuyant sur le bouton Haut pour mettre l'icône en surbrillance, puis appuyez sur le bouton Centre pour la sélectionner.

Dans la section **Paramètres**, vous pouvez voir quatre sous-sections :

- Paramètres de traitement
- Réglages du masque/du tuyau
- Langue/Unités
- Informations sur l'appareil



Appuyez sur la touche Centre pour accéder aux **réglages du traitement**.

### Réglages de la phase d'augmentation

Le réglage de la **phase d'augmentation** permet de lancer la pression de traitement à faible niveau, puis d'augmenter graduellement la pression jusqu'à ce qu'elle atteigne la pression de traitement prescrite, de sorte que vous puissiez vous endormir confortablement. Pour activer la phase d'augmentation pendant le traitement, appuyez sur le bouton Bas.

Dans l'écran d'accueil, sélectionnez l'icône "Réglage" à l'aide des boutons directionnels et du bouton Centre. Appuyez sur Bas pour mettre en surbrillance la phase d'augmentation et sur le bouton Centre pour effectuer des réglages de confort.

Utilisez le bouton Haut ou Bas pour modifier la pression de la phase d'augmentation (vous ne pouvez pas dépasser votre pression de départ). N'oubliez pas d'appuyer sur le bouton Centre pour enregistrer votre sélection.



Therapy Settings			
Mode	Auto Adjust		
Pressure	4.0	4.0	20.0 cmH <sub>2</sub> O
Ramp	4.0 cmH <sub>2</sub> O	0	minutes
EZEX	0		

Utilisez la flèche de droite pour mettre en surbrillance et le bouton Centre pour sélectionner Durée de la phase d'augmentation, en minutes. Appuyez sur les boutons Haut ou Bas pour changer la durée (de 0 à 45 minutes), en vous déplaçant par incréments de cinq minutes. **Appuyez sur le bouton Centre pour enregistrer votre sélection.**

## Réglages EZEX

La fonction EZEX vous permet de réduire la pression pendant l'expiration, pour un traitement plus confortable.

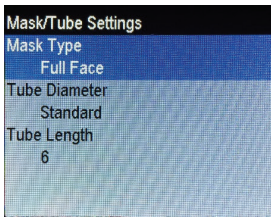
Appuyez sur le bouton Bas pour mettre EZEX en surbrillance, puis appuyez sur le bouton Centre pour régler les paramètres. Les réglages EZEX ajustent le niveau de pression à l'expiration, afin que vous puissiez expirer confortablement en utilisant votre CPAP.

Therapy Settings			
Mode	Auto Adjust		
Pressure	4.0	4.0	20.0 cmH <sub>2</sub> O
Ramp	4.0 cmH <sub>2</sub> O	0	minutes
EZEX	0		

Utilisez les boutons Haut ou Bas pour déplacer la valeur de 0 à 3. La valeur 0 n'apporte aucune limitation de la pression lors de l'expiration, tandis que la valeur 3 apporte la limitation la plus importante de la pression lors de l'expiration. **Appuyez sur le bouton Centre pour enregistrer votre sélection.**

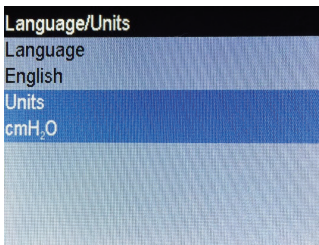
## Paramètres du masque/du tube

Ces paramètres vous aident à sélectionner le masque et le tube appropriés, pour des performances CPAP optimales. Sélectionnez les paramètres qui s'appliquent à vous. Utilisez les boutons Haut/Bas pour mettre en surbrillance les paramètres, puis appuyez sur le bouton Centre pour effectuer des réglages. Utilisez les boutons Haut/Bas pour faire défiler les options des différents paramètres, puis **appuyez sur le bouton Centre pour enregistrer votre sélection.**



## Paramètres de langue


Ces paramètres vous aident à sélectionner votre langue maternelle et vos paramètres régionaux. Sélectionnez la langue qui s'applique à vous. **Appuyez sur le bouton Centre pour enregistrer votre sélection.**



**Utilisez le bouton Gauche/Retour pour revenir en arrière dans les options d'écran ou pour retourner à l'écran d'accueil.**

## Informations sur l'appareil

Cet écran affiche des informations sur l'appareil

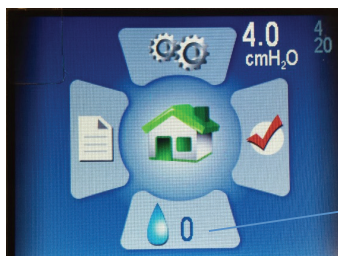
Device Information			
SN	B18A20034	FW	2EC4
NE	1234	VN	2.0.0
BH	432.6	TH	405.8
HT	335.3	WH	687.8
HT◆	0.0	WH◆	0.0
FLT	0		
	000 000 000 000 000		
DT	2018/10/31 20:48:09		

Codes de référence rapide :

- SN - Numéro de série de l'appareil

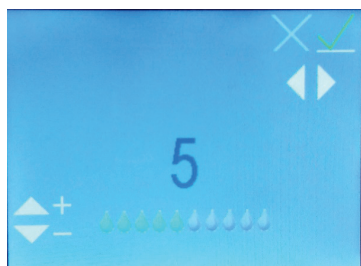
- FLT - Résumé du code d'erreur. Pour plus d'informations, reportez-vous à la section Codes d'erreur et d'alerte du manuel de l'utilisateur de l'appareil.
- Code QR - Lien vers les manuels et les ressources d'utilisation actuels.

## Réglages de l'humidificateur



Humidité

Dans l'écran d'accueil, appuyez sur le bouton Bas pour mettre en évidence la section Humidificateur. Appuyez sur le bouton Centre pour la sélectionner.



Utilisez les boutons Haut ou Bas pour déplacer le niveau d'humidification entre 0 et 10 (0 = pas d'humidification, 10 = humidification maximale). Vous pourrez voir les icônes illustrant des gouttelettes d'eau se déplacer vers une valeur supérieure ou inférieure.

**Une fois que vous avez atteint le niveau de réglage souhaité, utilisez les boutons Gauche et Droite pour accéder à la coche verte (si elle n'est pas déjà en surbrillance), puis appuyez sur le bouton Centre pour enregistrer vos réglages.**

Pour sortir des réglages de l'humidificateur sans enregistrer les modifications, sélectionnez la croix (X) rouge en utilisant les boutons Gauche et Droite pour le mettre en surbrillance, puis appuyez sur le bouton Centre.

Appuyez sur le bouton Gauche/Retour pour revenir à l'écran d'accueil ; vous pourrez voir le nouveau réglage de l'humidificateur qui s'affiche sur l'icône Humidification.

## Indicateurs LCD de l'humidificateur en mode veille

---

### Indicateurs d'état de l'eau

---

Ces indicateurs ne s'affichent que si l'humidificateur est réglé sur un niveau > 0. Ils apparaîtront dans la partie inférieure droite de l'écran d'accueil

#### Gouttelette bleue clignotante - Manque d'eau

---



Indiqué par une goutte bleue clignotante. L'humidificateur sera désactivé pendant le traitement. Peut être causé par :

- Une absence d'eau dans le réservoir - s'affiche uniquement si le chauffage/humidificateur est réglé sur un niveau > 0.
- Si cet état apparaît mais qu'il y a de l'eau dans le réservoir, cela indique une erreur probablement due à l'humidité présente dans le CPAP. Laisser le système sécher peut permettre de corriger le problème. Pour cela, utilisez l'appareil CPAP en mode de séchage. Remarque : Après le séchage du système, débranchez et rebranchez la source d'alimentation pour vous assurer que l'état a été réinitialisé.

## Gouttelettes jaunes clignotantes et diamant - Eau du robinet détectée



Seule de l'eau distillée doit être utilisée avec cet humidificateur. Une goutte jaune clignotante et un diamant jaune indiquent que de l'eau (autre que de l'eau distillée) est détectée dans le réservoir. L'humidificateur peut malgré tout être utilisé, bien qu'une utilisation avec un autre type d'eau que de l'eau distillée réduise la durée de vie de l'appareil et risque d'annuler la garantie sur l'appareil. Cet indicateur peut être déclenché par :

- L'utilisation d'une eau moins pure que de l'eau distillée dans le réservoir.
- L'utilisation d'eau distillée dans un réservoir qui contenait auparavant de l'eau du robinet et qui n'avait pas été suffisamment rincé. Dans ce cas, il est recommandé de vidanger l'eau du réservoir et de rincer à l'aide d'eau distillée. Remplacez l'eau du réservoir par de l'eau distillée avant utilisation.
- Ou le signal d'eau est altéré et indique une valeur incorrecte. Ceci est très probablement dû à l'humidité présente dans l'unité CPAP. Laisser le système sécher peut permettre de corriger le problème. Pour cela, utilisez l'appareil CPAP en mode de séchage. Remarque : Après le séchage du système, débranchez et rebranchez la source d'alimentation pour vous assurer que l'état a été réinitialisé.

## Gouttelette rouge clignotante et X - Signal d'eau de mauvaise qualité détectée

---



Indiqué par une goutte rouge clignotante et un 'X' rouge clignotant. L'humidificateur sera désactivé pendant le traitement.

Ceci indique une altération, probablement due à l'humidité présente dans l'unité CPAP. Laisser le système sécher peut permettre de corriger le problème. Pour cela, utilisez l'appareil CPAP en mode de séchage. Remarque : Après le séchage du système, débranchez et rebranchez la source d'alimentation pour vous assurer que l'état a été réinitialisé.

## Indicateurs d'état de l'ensemble chauffant

---

Ils apparaissent dans la partie inférieure droite de l'écran d'accueil (à côté de l'icône d'humidification)

### Point d'exclamation rouge clignotant (!) - Surchauffe de l'ensemble de chauffage détectée

---



Indiqué par un point d'exclamation rouge clignotant.

- Lors de la dernière séance de thérapie, l'ensemble de chauffage a atteint un état de blocage du chauffage et s'est éteint pour le reste de la séance. Cet état sera réinitialisé au démarrage de la prochaine séance de thérapie, et l'humidification sera activée. Si cet état persiste après les séances de traitement suivantes, le fait de laisser le système sécher peut corriger le problème. Pour cela, utilisez l'appareil CPAP en mode de séchage. Remarque : Après le séchage du système, débranchez et rebranchez la source d'alimentation pour vous assurer que l'état a été réinitialisé.

## X rouge clignotant - Pas de chauffage détecté

---



Indiqué par un X rouge clignotant. L'humidificateur est désactivé. Causé par :

- une altération, probablement due à l'humidité présente dans l'unité CPAP. Laisser le système sécher peut permettre de corriger le problème. Pour cela, utilisez l'appareil CPAP en mode de séchage. Remarque : Après le séchage du système, débranchez et rebranchez la source d'alimentation pour vous assurer que l'état a été réinitialisé.

**Si vous avez besoin d'aide pour réinitialiser un indicateur, contactez votre fournisseur d'équipement médical ou le service clientèle de Somnetics au 877-621-9626.**

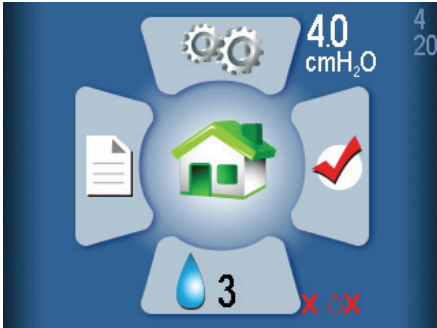
---

## Indicateurs combinés

---

Les symboles d'état d'eau et de chauffage ne s'excluent pas mutuellement. Il est possible que ces deux problèmes surviennent et s'affichent de façon combinée dans la partie inférieure droite de l'écran LCD.

Exemple :



## Indicateurs LCD de l'humidificateur en mode de traitement

---

Pendant le traitement, l'état de l'eau/du chauffage et le réglage de l'humidificateur sont affichés dans l'angle inférieur droit de l'écran. Cet état se caractérise par une goutte d'eau dont la couleur peut être l'une des trois couleurs suivantes :

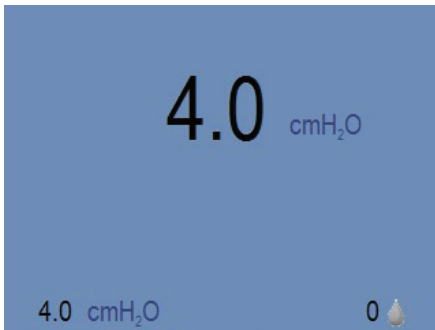
- Gouttelettes grises - L'humidificateur est désactivé parce qu'il est réglé sur 0 (éteint).
- Gouttelette bleue - L'humidificateur est activé et fonctionne.
- Gouttelette rouge - L'humidificateur est désactivé parce qu'un état a été détecté qui ne permet pas le fonctionnement de l'humidificateur.

La plupart des utilisateurs seront endormis et ne sauront pas si l'état change pendant la nuit. Des informations supplémentaires sur l'état du patient s'affichent sur l'écran d'accueil en mode de veille (voir la section ci-dessus) après le traitement.



## Traitement avec l'humidificateur éteint (réglé sur 0)

---

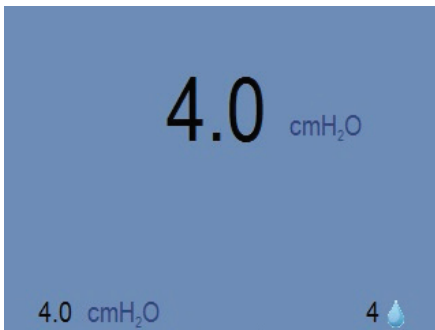


La gouttelette grise indique que l'humidificateur n'est pas actif.

## Traitement avec l'humidificateur activé (réglage > 0)

Fonctionnement normal, pas d'erreur, chauffage activé.

---



La gouttelette bleue indique que l'humidificateur est actif. Remarque : Cela inclut les cas où une diminution de la qualité de l'eau (eau du robinet) a été détectée.

## Erreur détectée, humidificateur désactivé.

---



La gouttelette rouge indique que l'humidificateur n'est pas actif. Le traitement normal par l'unité CPAP n'est pas affecté. Cela peut être dû à l'une des causes suivantes :

- Manque d'eau détecté.
- Signal d'eau de mauvaise qualité détectée.
- Signal de problème de chauffage détecté.
- Surchauffe de l'ensemble de chauffage détectée.

Des informations complémentaires sur l'erreur qui a désactivé l'ensemble de chauffage s'affichent sur l'écran de veille (voir la section sur les indicateurs LCD en mode de veille) une fois le traitement terminé.

## Modes d'utilisation standard

---

Le fonctionnement standard est composé de quatre modes :

- Arrêt** Lorsque l'appareil n'est pas branché sur une source d'alimentation, il est hors tension.
- Veille** Lorsque l'appareil est sous tension, l'écran LCD s'allume et le système CPAP est en mode de veille. Le mode de veille est également activé lorsque le patient appuie sur le bouton Marche/Arrêt alors que l'appareil est en marche ou lorsqu'il retire le masque en mode de marche. Tant que l'appareil est alimenté, il reste en mode de veille jusqu'à ce que le mode de marche ou de séchage soit activé.
- Marche** Lorsque le mode de marche est activé, la ventilation fonctionne et l'appareil produit la pression de traitement paramétrée. Les voyants restent éteints. Le mode de marche est activé lorsque le patient appuie sur le bouton Centre alors que l'appareil est en mode de veille et que le patient porte le masque.
- Mode de** Ce mode est accessible à partir du mode de veille. Appuyez sur les boutons Haut et Bas en même temps et maintenez-les enfoncés pendant trois secondes

**séchage** pour démarrer le mode de séchage. Ce mode durera 30 minutes, à moins que vous ne l'interrompiez en appuyant sur l'un des boutons. Le mode de séchage nettoie l'humidité résiduelle dans l'appareil CPAP, les tubes et le masque après une séance de traitement.

## Démarrage du traitement

---

Laissez l'appareil 365 miniCPAP Auto s'ajuster à la température ambiante après l'avoir retiré de l'espace de stockage. Pour commencer le traitement, branchez l'alimentation de votre appareil 365 miniCPAP Auto et appuyez sur la touche Centre pour commencer le traitement. Appuyez sur le bouton Bas pour activer la phase d'augmentation, si vous le souhaitez.

**Remarque :** Pour commencer le traitement à partir de l'écran d'accueil, assurez-vous tout d'abord qu'aucune icône n'est surlignée, puis appuyez sur la touche Centre. Vous pouvez également commencer le traitement à partir de n'importe quel écran en maintenant le bouton d'alimentation central enfoncé pendant trois secondes.



Appuyez sur le bouton Centre pour commencer le traitement.

Appuyez ensuite sur le bouton Bas pour commencer la phase d'augmentation.

---

**Remarque :** Si l'appareil miniCPAP Auto™ perd de l'énergie pendant le traitement, le CPAP s'allumera dès que le courant sera rétabli. L'utilisateur doit appuyer sur le bouton Centre pour reprendre le traitement.

---

## Utilisation de la fonction de phase d'augmentation

---

1. Lancez la phase d'augmentation en appuyant sur le bouton Bas après avoir appuyé sur le bouton d'alimentation (le CPAP émet déjà la pression).

**Remarque :** la fonction de phase d'augmentation ne fonctionne pas si votre prestataire de soins n'a pas prédéfini la fonction de phase d'augmentation.

2. La pression délivrée par l'appareil est diminuée à un niveau prédéfini pour le démarrage et va graduellement augmenter au cours d'un intervalle de temps prédéfini jusqu'à ce que l'appareil atteigne la pression de départ prescrite pour le traitement.
3. Pour accélérer l'intervalle de temps de la phase d'augmentation, appuyez sans relâcher sur le bouton Bas (phase d'augmentation). L'appareil augmente rapidement la pression jusqu'à atteindre la pression de traitement qui vous a été prescrite.

## Fin du traitement et entrée en mode de séchage

---

Lorsque vous avez terminé votre séance de traitement, appuyez sur la touche Centre pour remettre votre CPAP en mode de veille. Appuyez et maintenez les boutons Haut et Bas enfoncés pendant trois secondes pour démarrer le mode de séchage. Ce mode durera 30 minutes à moins que vous ne l'interrompiez en appuyant sur l'un des boutons. Après un cycle de séchage de 30 minutes, la ventilation s'arrête et l'appareil passe automatiquement en mode de veille.

Le **mode de séchage** nettoie votre appareil CPAP, le tuyau et le masque de toute humidité résiduelle laissée par une séance de traitement.



Appuyez sur les boutons Haut et Bas et maintenez-les enfoncés pour entrer en mode de séchage.

**Attention :** ne tentez pas d'utiliser l'appareil 365 miniCPAP Auto lorsqu'il est en mode de séchage. En mode de séchage, l'appareil ne fournira pas la pression de traitement prescrite.

## L'humidificateur automatique 365 miniCPAP Auto

Le 365 miniCPAP Auto™ est le seul appareil de pression positive continue (CPAP) autorisé à utiliser la technologie avancée et intégrée CFV (Capillary Force Vaporization™). La technologie CFV combine instantanément la vapeur humidifiée et le flux d'air lors de l'inhalation, afin d'obtenir un flux d'air chaud, humide et confortable. Cet humidificateur unique utilise une mèche pour aspirer l'eau distillée jusqu'à l'élément chauffant, qui délivre ensuite de la vapeur chaude par inhalation. Cette méthode spécialisée d'humidification nécessite moins d'eau, ce qui réduit considérablement la taille de l'humidificateur.

**Attention :** L'eau distillée est nécessaire pour l'utilisation de cet appareil en raison de l'élément chauffant unique de l'humidificateur. Si vous n'utilisez pas d'eau distillée, cela annulera la garantie du composant. Le fait de ne pas utiliser de l'eau distillée endommagera également l'humidificateur et son élément chauffant, ce qui nécessitera le remplacement de ces pièces.

## Remplissage du réservoir

---

1. Pour retirer le réservoir du CPAP, débranchez d'abord la source d'alimentation de votre CPAP, puis placez l'appareil sur une surface plane et stable et fixez le réservoir d'une main pendant que vous soulevez et retirez le CPAP de l'autre main. **Les pièces sont simplement reliées par des aimants - il n'y a pas de bouton ou de loquet qui libère l'humidificateur de l'appareil CPAP.**



2. Tenez le réservoir légèrement incliné et remplissez-le uniquement avec de l'eau distillée. Il est préférable d'effectuer cette étape au-dessus d'un évier au cas où vous renverseriez de l'eau pendant que vous remplissez le réservoir.

**Attention :** Ne pas effectuer cette opération à proximité d'un équipement électronique. Débranchez toujours la source d'alimentation de votre CPAP avant d'essayer de retirer le réservoir.



3. Vérifiez que le réservoir a atteint sa pleine capacité en le tenant verticalement et en regardant le niveau de l'eau. L'eau doit être au niveau de la ligne de remplissage maximale.



Le réservoir doit être rempli jusqu'à la ligne de remplissage maximale.

4. Répétez les étapes 2 et 3 au besoin pour remplir le réservoir et vérifier le niveau d'eau. Le réservoir doit être complètement rempli avant chaque utilisation.



Alignez la cartouche chauffante et l'ouverture du réservoir.

Figure 1: Alignez la cartouche chauffante et l'ouverture du réservoir. Abaissez l'appareil sur le réservoir. Les aimants s'engagent pour maintenir les deux parties ensemble.

5. Une fois que le réservoir est complètement rempli, placez-le sur une surface plane et sûre et alignez la cartouche chauffante CPAP sur l'ouverture du réservoir.

Maintenez le réservoir en place et placez le CPAP sur celui-ci de façon à ce que les aimants enclenchent les pièces ensemble de façon sécurisée.

## Remplacement de la mèche de chauffage

---

Périodiquement, la mèche de chauffage doit être remplacée. Si, après l'utilisation de l'appareil pendant plusieurs mois, vous éprouvez des symptômes de sécheresse nasale ou pharyngée, cela peut indiquer le besoin de remplacement de la mèche. Pour commander une mèche de remplacement, appelez notre service client au 877-621-9626.

1. Débranchez la source d'alimentation, retirez le réservoir de l'humidificateur, puis tournez le CPAP et vous verrez le couvercle de la mèche. Tournez-le d'un demi-tour et tirez pour l'enlever.



2. Tirez l'ancienne mèche pour l'enlever.

3. Insérez la nouvelle mèche et le nouveau couvercle de mèche. Pour cela, touchez le couvercle de la mèche uniquement - ne touchez pas le nouveau support de mèche pour éviter toute contamination.
4. Verrouillez le couvercle de la mèche en le tournant d'un demi-tour.

## Remplacement de la cartouche chauffante

En cas de panne de la cartouche chauffante, une alerte s'affiche sur l'écran LCD.

Remarque : Pour remplacer la cartouche chauffante, contactez votre revendeur CPAP ou Somnetics au 877-621-9626.

## Prendre soin de votre appareil 365 miniCPAP Auto™

---

Le 365 miniCPAP Auto™ est un appareil sans entretien. Mais il est important de le garder propre pour garantir un maximum d'efficacité et de durabilité. Les fréquences du cycle de nettoyage indiquées ci-dessous sont vérifiées par rapport à la durée de vie du produit.

### Avertissement :

- Débranchez l'appareil 365 miniCPAP Auto™ avant le nettoyage.
- Ne plongez pas l'appareil 365 miniCPAP Auto™ (ni son alimentation) dans un liquide.
- Empêchez l'eau d'entrer par les ouvertures de l'appareil.
- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ou agressifs pour nettoyer l'appareil ou ses composants.
- Ne tentez pas de stériliser l'appareil 365 miniCPAP Auto™.
- Ne posez pas de produits nettoyants, tels qu'un chiffon ou un liquide, sur les connecteurs d'entrée ou de sortie d'air de l'appareil.

## Nettoyage de l'unité CPAP

---

Procédez comme suit pour nettoyer l'extérieur de l'appareil 365 miniCPAP Auto™.

Essayez l'appareil avec un chiffon sec, en coton et non pelucheux.

Le nettoyage extérieur de l'appareil doit être effectué comme suit :

Produit	Fréquence de nettoyage	Durée de vie du produit
365 miniCPAP Auto™	Hebdomadaire	5 ans



## Entretien du réservoir de l'humidificateur

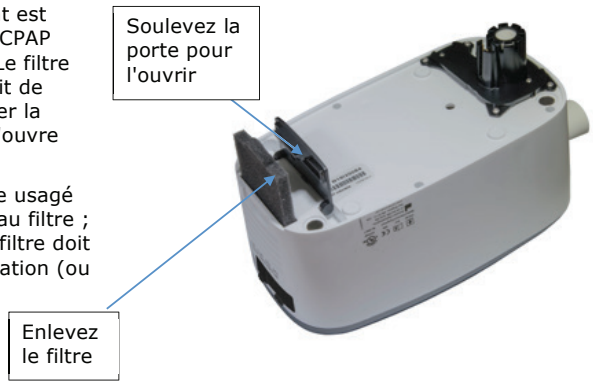
Suivez ces instructions pour l'entretien du réservoir de l'humidificateur.

1. Rincez chaque semaine le réservoir à l'aide d'eau distillée.
2. Fixez de nouveau le réservoir de l'humidificateur sur l'appareil PAP.
3. Appuyez et maintenez les boutons Haut et Bas enfoncés pendant trois secondes pour démarrer le mode de séchage. Ce mode durera 30 minutes à moins que vous ne l'intériez en appuyant sur l'un des boutons. Après un cycle de séchage de 30 minutes, la ventilation s'arrête et l'appareil passe automatiquement en mode de veille. Le mode de séchage nettoie votre appareil CPAP, le tuyau et le masque de toute humidité résiduelle.
4. Remplissez le réservoir d'eau avant l'utilisation suivante.

## Remplacement du filtre

Pendant le traitement, l'air ambiant est entraîné dans le système 365 miniCPAP Auto™ via un filtre d'entrée d'air. Le filtre est très simple à remplacer. Il suffit de retourner l'appareil et de rechercher la porte à l'une des extrémités, qui s'ouvre facilement.

Ouvrez la porte pour retirer le filtre usagé et pour le remplacer par un nouveau filtre ; ensuite, fixez la porte du filtre. Le filtre doit être remplacé après 6 mois d'utilisation (ou avant s'il est sale).



**Des questions ? Contactez le service client de Somnetics au 877-621-9626.**

# TRANSCEND® 365 mini **cpap**™

Kurzanleitung

Für  
Transcend® 365 miniCPAP Auto™



50  
DEUTSCH

## Mitteilungen

---



Überarbeitet	Kurzanleitung Transcend 365 Auto 103782 Rev B Veröffentlicht im November 2018 und ersetzt alle bisherigen Versionen.
Hinweis	Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden.
Marke	Somnetics® und Transcend® sind eingetragene Marken von Somnetics International, Inc.; alle Rechte vorbehalten.
Copyright	© Copyright 2018 Somnetics International, Inc.; alle Rechte vorbehalten.

## Kontakt Somnetics International, Inc.

---

Firmenzentrale	Somnetics International, Inc.
E-Mail	<a href="mailto:info@somnetics.com">info@somnetics.com</a>
Web	<a href="http://www.mytranscend.com/">http://www.mytranscend.com/</a>
Rufnummer	1-651.621.1800
Gebührenfreie Rufnummer	1-877.621.9626
Fax	1-651.204.0064



Somnetics International, Inc.  
33 5th Avenue NW, Suite 500  
New Brighton, Minnesota 55112 USA



0086



Vertretungsberechtigter (MDD 93/42/EEC)  
Atlantico Systems Ltd.  
34 Oldfield  
Kingston  
Galway, Irland  
TEL. [+35391443609](tel:+35391443609)

**Nur Rx**

## Einführung

---

Sie haben sich für das 365 miniCPAP Auto™ von Transcend®, und damit für ein obstruktives Schlafapnoe-Medizinprodukt entschieden. Das Transcend 365 miniCPAP Auto stellt positiven Atemwegsdruck im Bereich von 4-20 cmH<sub>2</sub>O bereit und schließt eine Druckentlastung beim Ausatmen mit der Druckentlastungstechnologie EZEX™ ein.

- Die 365 miniCPAP Autos können jeden Tag auf einem Nachttisch verwendet und auf Reisen mitgenommen werden.
- Eine interaktive LCD-Schnittstelle macht die Bedienung des 365 miniCPAP leicht.
- Das 365 miniCPAP Auto™ ist das einzige CPAP-Gerät (Continuous Positive Airway Pressure), das für die Verwendung der integrierten Capillary Force Vaporization™ (CFV) Befeuchtungstechnologie zugelassen ist. CFV kombiniert sofort befeuchteten Dampf mit dem Luftstrom beim Einatmen, um einen warmen, feuchten und angenehmen Luftstrom zu erzeugen. Diese Befeuchtungsmethode benötigt weniger Wasser als andere Befeuchtungssysteme, wodurch die Größe des Befeuchters reduziert wird.
- Ebenfalls in das 365 miniCPAP Auto™ Gerät integriert sind eine DC-Strombuchse und ein USB-Anschluss.

\*Die Befeuchtungstechnologie Capillary Force Vaporization™ (CFV) kann durch ein oder mehrere US-amerikanische oder ausländische Patente (Patent 6,634,864, Patent 7,431,570, Patent 7,920,777, Patent 8,201,752, Patent 7,942,644, Patent 5,008,207) und andere US-amerikanische oder ausländische Patente geschützt sein.

Rx only

**Hinweis:** Detaillierte Beschreibungen, Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Vorgehensweisen zur Problemlösung finden Sie im Benutzerhandbuch Transcend® 365 miniCPAP Auto™, das Sie von [www.MyTranscend.com/support](http://www.MyTranscend.com/support) herunterladen können oder beim Kundendienst von Somnetics unter Rufnummer 1+877-621-9626 anfordern können.

## Bestandteile des Transcend® 365 miniCPAP Auto™

---

Packen Sie als Erstes alle Artikel aus der Reisetasche des 365 miniCPAP Auto™ aus und untersuchen Sie sie auf Transportschäden. Melden Sie dem Hauspflagedienst, der Ihnen das 365 miniCPAP Auto™ Gerät bereitgestellt hat, alle fehlenden oder beschädigten Teile.



### Im Lieferumfang des 365 miniCPAP Auto enthalten

---

- 365 miniCPAP Auto™ Gerät und integrierter Befeuchter
- Universelles Netzteil (PSA3) und Netzkabel
- Reisetasche
- Kurzanleitung für Transcend® 365 miniCPAP Auto™
- USB-Kabel

### Zubehör (separat erhältlich)

---

- Luftzufuhrschlauch (kompatibel mit Standard 22 mm Anschluss)
- P10 Battery™
- Patientenmaske

## Zusammenbau des 365 miniCPAP Auto Device

Ihre Maske wird über den Luftzufuhrschlauch direkt mit dem 365 miniCPAP Auto™ verbunden.

Folgen Sie diesen Schritten zum Zusammensetzen des Transcend 365 miniCPAP Auto™:

1. Schließen Sie Ihre Maske (separat erhältlich) an einen Luftzufuhrschlauch mit einem Standard 22 mm Stecker (separat erhältlich) an.
2. Schließen Sie den Luftzufuhrschlauch direkt an das Gerät 365 miniCPAP Auto™ an und vergewissern Sie sich, dass er vollständig sitzt.
3. Stecken Sie das Netzteil in das 365 miniCPAP Auto™ Gerät. Stellen Sie es auf eine trockene, stabile Oberfläche.
4. Schließen Sie das entsprechende Netzkabel an das Netzteil an und stecken Sie das Netzkabel dann in eine Steckdose.

## Einrichten des 365 miniCPAP Auto

### Startbildschirm

Bei Versorgung mit Strom sehen Sie den LCD-Startbildschirm.

**Mittlere Taste-Einschalt-**, Auswahl taste, Startbildschirm und Therapiemodus

**Aufwärts** – Einstellungen

**Abwärts** – Befeuchtung, Rampenaktivierung

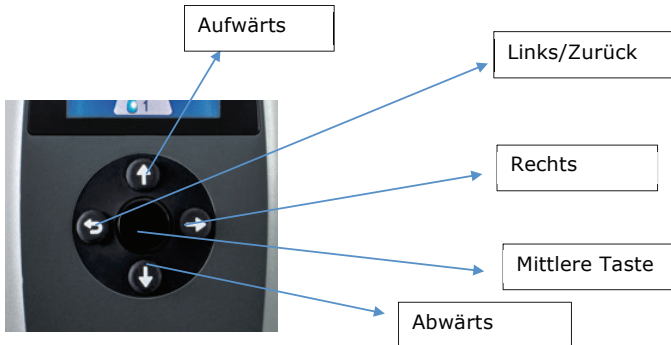
**Links/Zurück** – Compliance-Bericht

**Rechts** – Letzter Sitzungsbericht



Die weißen Zahlen oben rechts auf dem Startbildschirm zeigen den eingestellten Druck (große Zahl) und den Mindest- und Maximaldruck an (kleine, hellere Zahlen - 4 und 20 in diesem Bild).

## Bedienfeld

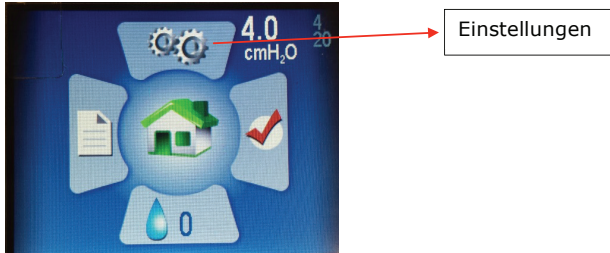


- Durch Drücken einer der vier Richtungstasten (Aufwärts, Abwärts, Links oder Rechts) auf dem Bedienfeld, wird sofort der Bereich angezeigt, den Sie auf dem Startbildschirm markieren. Wenn Sie sich in einem Abschnitt befinden, helfen Ihnen diese Schaltflächen, Bereiche hervorzuheben und Entscheidungen zu treffen.
- Beachten Sie, dass die **linke auch die Zurücktaste** ist. Drücken Sie diese Taste, um einen Bildschirm zurückzukehren oder zum Startbildschirm zurückzukehren.
- Durch Drücken der mittleren Taste (Hartplastik) wird das PAP-Gebläse gestartet und Sie gelangen zum Therapiemodus-Bildschirm. Falls gewünscht, drücken Sie die Abwärtstaste, um die Rampe zu aktivieren.

**Hinweis:** Wenn Sie in Abschnitten Entscheidungen treffen, navigieren Sie zu dem gewünschten Wert, um ihn zu markieren und **drücken Sie dann die mittlere Taste, um Ihre Auswahl zu speichern.**

# Verwendung des LCD-Bildschirms

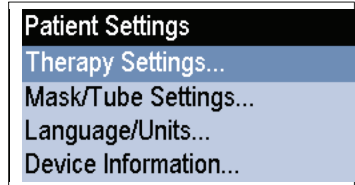
## Therapieeinstellungen



Rufen Sie durch Drücken der Aufwärtstaste den Einstellungsbildschirm auf, um das Symbol zu markieren, und drücken Sie dann für die Auswahl die mittlere Taste.

Im Abschnitt **Einstellungen** sehen Sie drei Unterabschnitte:

- Therapieeinstellungen
- Masken-/Röhreneinstellungen
- Sprache/Einheiten
- Geräteinformationen



Drücken Sie die mittlere Taste, um die **Therapieeinstellungen** aufzurufen.

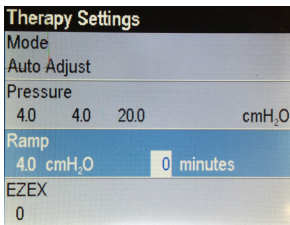


## Rampeneinstellungen

Die **Rampeneinstellung** startet den Therapiedruck bei einer niedrigeren Einstellung und erhöht den Druck allmählich, bis er den vorgeschriebenen Therapiedruck erreicht, so dass Sie bequem einschlafen können. Um die Rampe während der Therapie zu aktivieren, drücken Sie die Abwärtstaste.

Wählen Sie auf dem Startbildschirm mit den Richtungstasten und der mittleren Taste das Symbol „Einstellung“. Wechseln Sie nach unten, um „Rampe“ zu markieren, und drücken Sie die mittlere Taste, um die Komforteinstellungen vorzunehmen.

Verwenden Sie die Aufwärts- oder Abwärtstaste, um den Rampendruck zu ändern (Sie können den Startdruck nicht überschreiten). Denken Sie daran, die mittlere Taste zu drücken, um Ihre Auswahl zu speichern.



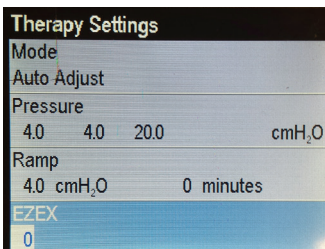
Verwenden Sie die rechte Taste zum Markieren und die mittlere Taste zum Auswählen der Rampendauer in Minuten. Drücken Sie die Aufwärts- oder Abwärtstasten, um die Dauer von 0 bis 45 Minuten zu ändern, wobei Sie sich in Schritten von fünf Minuten bewegen.

**Drücken Sie die mittlere Taste, um Ihre Auswahl zu speichern.**

## EZEX-Einstellungen

Die EZEX-Funktion ermöglicht Ihnen, den Druck beim Ausatmen zu reduzieren, um eine komfortablere Therapie zu ermöglichen.

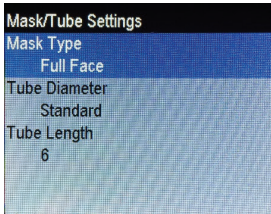
Verwenden Sie die Aufwärts-/Abwärtstasten, um EZEX zu markieren, und drücken Sie dann die mittlere Taste, um die Einstellungen anzupassen. Die EZEX-Einstellungen passen den Druckabfall beim Ausatmen so an, dass Sie bequem ausatmen können, während Sie Ihr CPAP verwenden.



Verwenden Sie die Aufwärts- oder Abwärtstasten, um den Wert von 0 auf 3 zu verschieben. Die Einstellung 0 bietet keine, 3 die größte Ausatmentlastung. **Drücken Sie die mittlere Taste, um Ihre Auswahl zu speichern.**

## Masken-/Schlaucheinstellungen

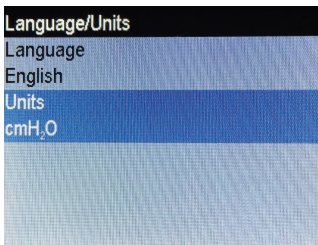
Diese Einstellungen helfen Ihnen, die geeignete Maske und den passenden Schlauch für eine optimale CPAP-Leistung auszuwählen. Wählen Sie die für Sie zutreffenden Einstellungen aus. Verwenden Sie die Aufwärts-/Abwärtstasten, um die Einstellung zu markieren, und drücken Sie dann die mittlere Taste, um die Einstellungen anzupassen. Verwenden Sie die Aufwärts/Abwärtstasten, um zwischen den Einstelloptionen zu wechseln, und **drücken Sie dann die Mitteltaste, um Ihre Auswahl zu speichern.**



## Spracheinstellungen

---

Diese Einstellungen helfen Ihnen bei der Auswahl Ihrer Muttersprache und der regionalen Einstellungen. Wählen Sie die für Sie zutreffende Sprache aus. **Drücken Sie die mittlere Taste, um Ihre Auswahl zu speichern.**




**Verwenden Sie die Taste Links/Zurück, um zwischen den Bildschirmoptionen umzuschalten oder zum Startbildschirm zurückzukehren.**

## Geräteinformationen

---

Dieser Bildschirm zeigt die Geräteinformationen an.

Device Information			
SN	B18A20034	FW	2EC4
NE	1234	VN	2.0.0
BH	432.6	TH	405.8
HT	335.3	WH	687.8
HT♦	0.0	WH♦	0.0
FLT	0		
	000 000 000 000 000		
DT	2018/10/31 20:48:09		

Kurzreferenz-Codes:

- SN – Geräteseriennummer
- FLT – Fehlercode-Zusammenfassung. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt Fehler- und Warncode im Benutzerhandbuch des Geräts.
- QR Barcode – Link zu aktuellen Handbüchern und Nutzung von Ressourcen.

## Befeuchter-Einstellungen



Luftfeuchtigkeit

Drücken Sie auf dem Startbildschirm die Abwärtstaste, um den Abschnitt „Befeuchter“ zu markieren. Drücken Sie zum Auswählen die mittlere Taste.



Mit den Aufwärts- oder Abwärtstasten kann die Befeuchtungsstufe von 0 auf 10 verschoben werden (0 = keine Befeuchtung, 10 = maximale Befeuchtung). Sie werden sehen, dass sich die Wassertropfen-Symbole auf einen höheren oder niedrigeren Wert bewegen. **Sobald Sie die gewünschte Einstellung erreicht haben, verwenden Sie die linken und rechten Tasten, um zum grünen Häkchen zu wechseln, wenn es nicht bereits markiert ist, und drücken Sie dann die mittlere Taste, um Ihre Einstellungen zu speichern.** Um die Einstellungen des Befeuchters zu verlassen, ohne Änderungen zu speichern, wählen Sie das rote X mit den Tasten Links und Rechts, um es zu markieren, und drücken Sie dann die mittlere Taste.

Drücken Sie die Links/Zurück-Taste, um zum Startbildschirm zurückzukehren, und Ihre neue Einstellung wird auf dem Befeuchtungssymbol angezeigt.

# LCD-Anzeigen des Befeuchters im Standby-Modus

---

## Wasserzustandsanzeigen

---

Diese Anzeigen werden nur angezeigt, wenn der Befeuchter auf ein Niveau > 0 eingestellt ist. Sie erscheinen unten rechts auf dem Startbildschirm.

### Blinkender blauer Tropfen – Ohne Wasser

---



Angezeigt durch ein blinkendes blaues Tröpfchen. Der Befeuchter wird während der Therapie deaktiviert. Ursachen:

- Kein Wasser im Behälter – wird nur angezeigt, wenn das Heizgerät/der Luftbefeuchter auf Niveau > 0 eingestellt ist.
- Wenn dieser Status erscheint, sich aber Wasser im Behälter befindet, wird ein Fehler angezeigt, der wahrscheinlich auf Feuchtigkeit im CPAP zurückzuführen ist. Wenn Sie das System austrocknen lassen, kann das Problem behoben werden. Führen Sie dazu das CPAP im Trockenmodus aus. Hinweis: Nach dem Trocknen des Systems trennen Sie die Stromquelle und schließen Sie sie wieder an, um sicherzustellen, dass der Status zurückgesetzt wird.

## Blinkender gelber Tropfen und Diamant – Leitungswasser erkannt

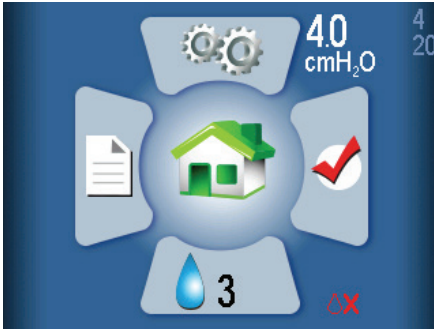


Bei diesem Befeuchter sollte nur destilliertes Wasser verwendet werden. Ein blinkender gelber Tropfen und ein gelber Diamant zeigen an, dass anderes als destilliertes Wasser im Behälter erkannt wird. Der Befeuchter kann weiterhin verwendet werden, obwohl dies bei jeder Art von Wasser, das nicht destilliert ist, die Lebensdauer des Heizgeräts verkürzt und die Garantie für das Heizgerät aufheben kann. Ursachen:

- Verwendung von Wasser, das weniger rein ist als destilliertes Wasser im Behälter.
- Verwendung von destilliertem Wasser in einem Behälter, der zuvor Leitungswasser enthielt und nicht ausreichend gespült wurde. In diesem Fall wird empfohlen, das Behälterwasser auszulassen und mit destilliertem Wasser zu spülen. Ersetzen Sie zur Verwendung das Wasser im Behälter durch destilliertes Wasser.
- Oder das Wassersignal ist fehlerhaft und meldet einen falschen Wert. Dies wird höchstwahrscheinlich durch Feuchtigkeit im CPAP verursacht. Wenn Sie das System austrocknen lassen, kann das Problem behoben werden. Führen Sie dazu das CPAP im Trockenmodus aus. Hinweis: Nach dem Trocknen des Systems trennen Sie die Stromquelle und schließen Sie sie wieder an, um sicherzustellen, dass der Status zurückgesetzt wird.

## Blinkender roter Tropfen und X – Schlechtes Wassersignal erkannt

---



Angezeigt durch ein blinkendes rotes Tröpfchen und ein rotes „X“. Der Befeuchter wird während der Therapie deaktiviert.

Dies deutet auf eine Beschädigung hin, die höchstwahrscheinlich durch Feuchtigkeit im CPAP verursacht wird. Wenn Sie das System austrocknen lassen, kann das Problem behoben werden. Führen Sie dazu das CPAP im Trockenmodus aus. Hinweis: Nach dem Trocknen des Systems trennen Sie die Stromquelle und schließen Sie sie wieder an, um sicherzustellen, dass der Status zurückgesetzt wird.

## Statusanzeigen des Heizgeräts

---

Sie erscheinen im unteren rechten Teil des Startbildschirms (neben dem Befeuchtungssymbol)

### Blinkendes rotes Ausrufezeichen (!) – Übertemperatur des Heizgeräts erkannt

---

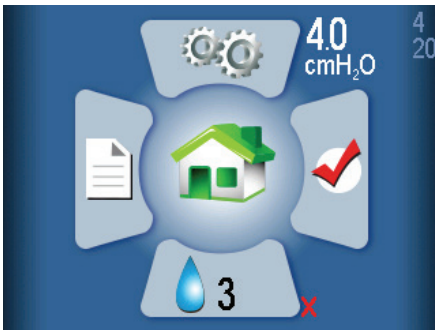


Angezeigt durch ein blinkendes rotes Ausrufezeichen.

- Während der letzten Therapiesitzung erreichte das Heizgerät eine Wärmeschutzbedingung und wurde für den Rest der Sitzung ausgeschaltet. Der Status wird beim Start der nächsten Therapiesitzung zurückgesetzt und die Befeuchtung aktiviert. Wenn der Status auch nach weiteren Therapiesitzungen bestehen bleibt, kann das Trocknen des Systems das Problem beheben. Führen Sie dazu das CPAP im Trockenmodus aus. Hinweis: Nach dem Trocknen des Systems trennen Sie die Stromquelle und schließen Sie sie wieder an, um sicherzustellen, dass der Status zurückgesetzt wird.

## Blinkendes rotes X – Keine Heizung erkannt

---



Angezeigt durch ein blinkendes rotes X. Der Befeuchter wird deaktiviert. Ursache:

- Dies deutet auf eine Beschädigung hin, die höchstwahrscheinlich durch Feuchtigkeit im CPAP verursacht wird. Wenn Sie das System austrocknen lassen, kann das Problem behoben werden. Führen Sie dazu das CPAP im Trockenmodus aus. Hinweis: Nach dem Trocknen des Systems trennen Sie die Stromquelle und schließen Sie sie wieder an, um sicherzustellen, dass der Status zurückgesetzt wird.

**Wenn Sie zum Zurücksetzen einer Anzeige Hilfe benötigen, wenden Sie sich an Ihren Anbieter medizinischer Geräte oder an den Somnedics-Kundendienst unter +1-877-621-9626.**

---

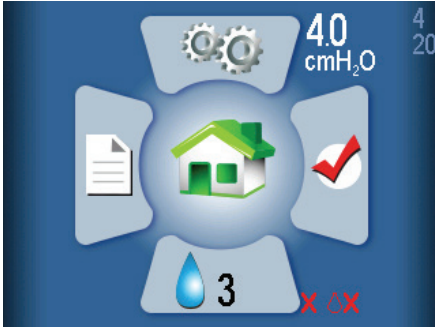


## Kombinationsanzeigen

---

Die Statussymbole Wasser und Heizgerät schließen sich nicht gegenseitig aus. Es ist möglich, dass bei beiden Probleme auftreten, die im unteren rechten Teil des LCD-Bildschirms in Kombination angezeigt werden.

Beispiel:



## LCD-Anzeigen für Befeuchter im Therapiemodus

---

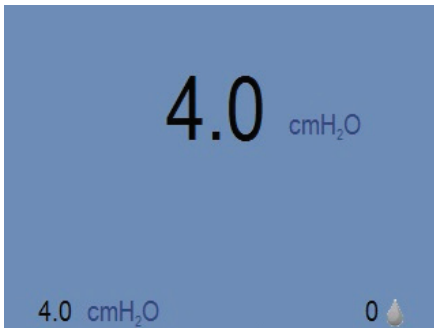
Während der Therapie werden der Wasser-/Heizungsstatus und die Einstellung des Befeuchters in der unteren rechten Ecke des Bildschirms angezeigt. Der Status besteht aus einem Wassertropfen mit einer von drei Farbmöglichkeiten:

- Grauer Tropfen: Der Befeuchter ist deaktiviert, da die Einstellung des Befeuchters 0 (aus) ist.
- Blauer Tropfen: Der Befeuchter ist aktiviert und funktioniert.
- Roter Tropfen: Der Befeuchter ist deaktiviert, weil eine Bedingung erkannt wurde, die den Betrieb des Befeuchters nicht zulässt.

Die meisten Benutzer schlafen und wissen nicht, ob sich der Status während der Nacht ändert. Zusätzliche Statusinformationen werden nach der Therapie auf dem Startbildschirm im Standby-Modus (siehe Abschnitt oben) angezeigt.

## Therapie bei ausgeschaltetem Befeuchter (Einstellung 0)

---

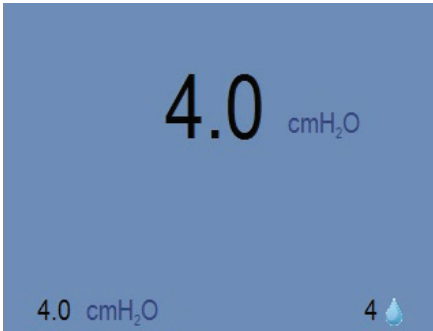


Der graue Tropfen zeigt an, dass der Befeuchter nicht aktiv ist.

## Therapie mit Befeuchter EIN (Einstellung > 0)

### Normaler Betrieb, keine Fehler, Heizung aktiviert.

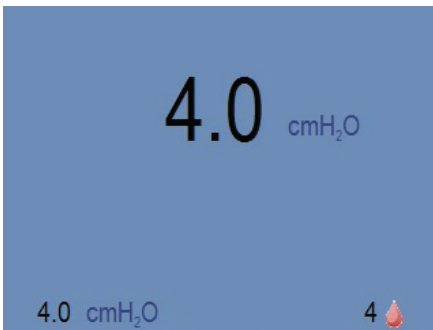
---



Der blaue Tropfen zeigt an, dass der Befeuchter aktiv ist. Hinweis: Dazu gehören auch Fälle, in denen eine verminderte Wasserqualität (Leitungswasser) festgestellt wurde.

### Fehlerzustand erkannt, Befeuchter deaktiviert.

---



Der rote Tropfen zeigt an, dass der Befeuchter nicht aktiv ist. Die normale CPAP-Therapie ist nicht betroffen. Dies kann eine der folgenden Ursachen haben:

- Wasserloser Zustand erkannt.
- Schlechtes Wassersignal erkannt.
- Schlechtes Heizungssignal erkannt.
- Übertemperatur des Heizgerätes erkannt.

Weitere Informationen darüber, welcher Fehler das Heizgerät deaktiviert hat, werden nach Abschluss der Therapie auf dem Standby-Bildschirm angezeigt (siehe Abschnitt LCD-Anzeigen des Befeuchters im Standby-Modus).

## Standard-Benutzermodi

---

Der Normalbetrieb besteht aus vier Modi:

- |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aus             | Wenn das Gerät an keine Stromquelle angeschlossen ist, ist es ausgeschaltet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Standby         | Wenn das Gerät mit Strom versorgt wird, durchläuft es die LED-Ablaufkette der Startsequenz und geht in den Standbymodus über. Der Standbymodus wird auch durch Drücken der Ein-/Aus-Taste initiiert, wenn das Gerät eingeschaltet ist oder wenn die Maske im eingeschalteten Zustand entfernt wird. So lange wie das Gerät mit Strom versorgt wird, bleibt es im Standbymodus, bis die Einschalttaste gedrückt oder der Trocknungsmodus initiiert wird. |
| Ein             | Im Einschaltmodus arbeitet das Gebläse und das Gerät generiert regulierten Therapiedruck. Die LED-Anzeigen leuchten nicht. Der Einschaltmodus wird durch Drücken der mittleren Taste initiiert, wenn sich das Gerät im Standbymodus befindet und der Patient die Maske trägt.                                                                                                                                                                           |
| Trocknungsmodus | Dieser Modus wird aus dem Standby-Modus aufgerufen. Halten Sie die Auf- und Abwärtstasten gleichzeitig drei Sekunden lang gedrückt, um den Trocknungsmodus zu starten. Dieser Modus dauert 30 Minuten, es sei denn, Sie unterbrechen ihn durch Drücken einer beliebigen Taste. Der Trocknungsmodus spült Ihr CPAP-Gerät, den Schlauch und die Maske von Restfeuchtigkeit, die von einer Therapiesitzung übrig geblieben ist.                            |

## Die Therapie beginnen

---

Lassen Sie den 365 miniCPAP Auto nach dem Auslagern an die Umgebungstemperatur anpassen. Um mit der Therapie zu beginnen, schließen Sie das Netzteil an Ihren 365 miniCPAP Auto an und drücken Sie die mittlere Taste, um die Therapie zu starten. Falls gewünscht, drücken Sie die Abwärtstaste, um die Rampe zu aktivieren.

**Hinweis:** Um die Therapie vom Startbildschirm aus zu starten, stellen Sie zunächst sicher, dass keine Symbole markiert sind, und drücken Sie dann die mittlere Taste. Sie können die Therapie auch von jedem beliebigen Bildschirm aus starten, indem Sie die mittlere Einschalttaste drei Sekunden lang gedrückt halten.



Drücken Sie die mittlere Taste, um mit der Therapie zu beginnen.

Drücken Sie dann die Abwärtstaste, um die Rampe zu starten.

---

**Hinweis:** Wenn das miniCPAP Auto™ Gerät während der Therapie ausfällt, schaltet sich das CPAP ein, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist. Der Benutzer muss die mittlere Taste drücken, um die Therapie fortzusetzen.

---

## Verwendung der Rampenfunktion

---

1. Starten Sie die Rampe durch Drücken der Abwärtstaste, nachdem Sie die Einschalttaste gedrückt haben (CPAP liefert bereits Luftdruck).  
**Hinweis:** Die Rampentaste des Transcend funktioniert nur dann, wenn die Rampenfunktion von Ihrem Hauspflegedienst eingerichtet wurde.
2. Der Gerätedruck wird auf einen voreingestellten Anfangsdruck gesenkt und steigt im Laufe eines vorbestimmten Zeitraums graduell an, bis das Gerät den verschriebenen Anfangstherapiedruck erreicht hat.

- Halten Sie die Rampentaste gedrückt, um die Rampenzeit zu beschleunigen. Der Druck wird vom Gerät schnell gesteigert, bis der verschriebene Therapiedruck erreicht ist.

## Therapie beenden und in den Trocknungsmodus wechseln

---

Drücken Sie nach Abschluss der Therapiesitzung die mittlere Taste, um Ihren CPAP wieder in den Standby-Modus zu bringen. Halten Sie die Auf- und Abwärtstasten drei Sekunden lang gedrückt, um den Trocknungsmodus zu starten. Dieser Modus dauert 30 Minuten, es sei denn, Sie unterbrechen ihn durch Drücken einer beliebigen Taste. Nach 30-minütiger Trockenzeit schaltet sich das Gebläse aus und das Gerät wechselt automatisch in den Standbymodus.

Der **Trockenmodus** spült Ihr CPAP-Gerät, den Schlauch und die Maske von der Restfeuchtigkeit, die von einer Therapiesitzung zurückbleibt.



Halten Sie die Auf- und Abwärtstasten gedrückt, um in den Trocknungsmodus zu wechseln.

**Vorsicht:** Verwenden Sie das 365 miniCPAP Auto nicht, wenn es sich im Trocknungsmodus befindet, da es den verschriebenen Therapiedruck in diesem Modus nicht bereitstellt.

## Der 365 miniCPAP Auto-Luftbefeuchter

---

Das 365 miniCPAP Auto™ ist das einzige CPAP-Gerät (Continuous Positive Airway Pressure), das für die Verwendung der fortschrittlichen, integrierten Capillary Force Vaporization™ (CFV) Befeuchtungstechnologie zugelassen ist. CFV kombiniert sofort befeuchteten Dampf mit dem Luftstrom beim Einatmen, um einen warmen, feuchten und angenehmen Luftstrom zu erzeugen. Dieser einzigartige Befeuchter nutzt einen Docht, um destilliertes Wasser zum Heizelement zu ziehen, das dann beim Einatmen warmen Dampf abgibt. Diese spezielle Methode der Befeuchtung benötigt weniger Wasser, wodurch die Größe des Befeuchters deutlich reduziert wird.

**Vorsicht:** Für die **Verwendung mit diesem Gerät ist destilliertes Wasser erforderlich**, da der Befeuchter über ein einzigartiges Heizelement verfügt. Bei Nichtgebrauch von destilliertem Wasser erlischt die Garantie für die Komponenten. Bei Nichtgebrauch von destilliertem Wasser werden auch der Befeuchter und sein Heizelement beschädigt, so dass diese Teile ersetzt werden müssen.

## Füllen des Wasserbehälters

---

1. Um den Wasserbehälter vom CPAP zu entfernen, trennen Sie zuerst die Stromquelle vom CPAP. Stellen Sie das Gerät dann auf eine ebene, stabile Oberfläche, sichern Sie den Wasserbehälter mit einer Hand, heben Sie das CPAP mit der anderen Hand an und nehmen es ab. **Die Teile sind einfach durch Magnete verbunden – es gibt keinen Knopf oder Riegel, der den Befeuchter vom CPAP-Gerät löst.**



2. Halten Sie den Wasserbehälter in einem leichten Winkel und füllen Sie ihn nur mit destilliertem Wasser. Dieser Schritt wird am besten über einer Spüle durchgeführt, da beim Befüllen des Behälters Wasser verschüttet werden könnte.

**Vorsicht:** Führen Sie diesen Vorgang nicht in der Nähe von elektronischen Geräten durch. Trennen Sie immer die Stromquelle von Ihrem CPAP, bevor Sie versuchen, den Wasserbehälter zu entfernen.



- Überprüfen Sie, ob die volle Kapazität des Behälters erreicht ist, indem Sie ihn senkrecht halten und den Wasserstand ablesen. Das Wasser sollte auf dem Niveau der max. Füllgrenze liegen.



Der Behälter sollte bis zur max. Füllgrenze gefüllt werden.

- Wiederholen Sie bei Bedarf die Schritte 2 und 3, um destilliertes Wasser in den Behälter zu füllen und den Wasserstand zu kontrollieren. Der Wasserbehälter sollte vor jedem Gebrauch vollständig gefüllt werden.



Richten Sie die Heizpatrone an der Behälteröffnung aus.

Abbildung 1 Richten Sie die Heizpatrone an der Behälteröffnung aus. Senken Sie das Gerät auf den Wasserbehälter. Die beiden Teile werden durch Magnete zusammengehalten.



5. Wenn der Wasserbehälter vollständig gefüllt ist, stellen Sie ihn auf eine sichere, ebene Fläche und richten Sie die CPAP-Heizpatrone an der Behälteröffnung aus.

Halten Sie den Behälter fest und setzen Sie das CPAP auf, so dass die Teile durch die Magnete sicher zusammenschnappen.

## Austausch des Heizungsdochtes

In regelmäßigen Abständen muss der Heizungsdocht ersetzt werden. Wenn nach der Verwendung des Gerätes über mehrere Monate hinweg trockene Nasen- oder Rachensymptome auftreten, kann dies auf die Notwendigkeit hinweisen, den Docht zu ersetzen. Um einen Ersatzdocht zu bestellen, rufen Sie den Somnetics Kundendienst unter +1 877-621-9626 an

1. Trennen Sie die Stromquelle, entfernen Sie den Befeuchterbehälter, drehen Sie dann das CPAP-Gerät um, und Sie sehen die Dochtabdeckung. Drehen Sie sie um eine halbe Umdrehung und ziehen Sie daran.



2. Ziehen Sie den alten Docht heraus.
3. Setzen Sie den neuen Docht und die Dochtabdeckung ein. Berühren Sie nur die Dochtabdeckung, nicht die neuen Dochtmedien, um Verunreinigungen zu vermeiden.
4. Verriegeln Sie die Dochtabdeckung mit einer halben Umdrehung.

## Austausch der Heizpatrone

Sollte Ihre Heizpatrone ausfallen, erscheint ein Warnhinweis auf dem LCD-Bildschirm.

Hinweis: Um die Heizpatrone auszutauschen, wenden Sie sich an Ihren CPAP-Händler oder an Somnetics +1-877-621-9626.

## Pflege Ihres 365 miniCPAP Auto™

---

Das 365 miniCPAP Auto™ ist ein wartungsfreies Gerät. Es ist jedoch wichtig, es sauber zu halten, um maximale Effizienz und Haltbarkeit zu gewährleisten. Die unten angegebenen Reinigungszyklen werden mit der Produktlebensdauer verglichen.

### Warnung:

- Ziehen Sie den Stecker des 365 miniCPAP Auto™ vor der Reinigung heraus.
- Tauchen Sie den 365 miniCPAP Auto™ oder das Netzteil nicht in Flüssigkeit ein.
- Vermeiden Sie Wassereinlass in die Geräteöffnungen.
- Verwenden Sie keine scharfen oder aggressiven Reinigungsmittel zum Säubern der Komponenten.
- Versuchen Sie nicht, das 365 miniCPAP Auto™ zu sterilisieren.
- Legen Sie keine Reinigungsmittel, beispielsweise Lappen oder Flüssigkeit, in den Luft-Einlass-/Auslassanschluss des Gerätes.

## Reinigung der CPAP-Einheit

---

Folgen Sie diesen Anweisungen, um das Äußere des 365 miniCPAP Auto™ zu reinigen.

Reiben Sie die Oberflächen mit einem trockenen, fusselreifen Baumwolltuch trocken.

Die Außenreinigung des Gerätes sollte wie folgt durchgeführt werden:

Produkt	Regelmäßiger Reinigungszyklus	Produktlebensdauer
365 miniCPAP Auto™	Wöchentlich	5 Jahre

## Pflege des Befeuchterbehälters

---

Befolgen Sie diese Anweisungen, um den Behälter des Befeuchters zu pflegen.

1. Spülen Sie den Behälter wöchentlich mit destilliertem Wasser.
2. Befestigen Sie den Befeuchterbehälter wieder am PAP-Gerät.

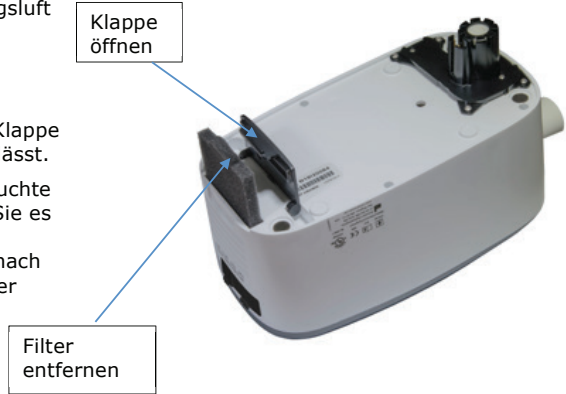
- Halten Sie die Auf- und Abwärtstasten drei Sekunden lang gedrückt, um den Trocknungsmodus zu starten. Dieser Modus dauert 30 Minuten, es sei denn, Sie unterbrechen ihn durch Drücken einer beliebigen Taste. Nach 30-minütiger Trockenzeit schaltet sich das Gebläse aus und das Gerät wechselt automatisch in den Standbymodus. Der Trockenmodus spült Ihr CPAP-Gerät, den Schlauch und die Maske von der Restfeuchtigkeit, die von einer Therapiesitzung zurückbleibt.
- Füllen Sie den Wasserbehälter vor dem nächsten Einsatz wieder mit Wasser.

## Ersetzen des Filtermediums

---

Während der Therapie wird Umgebungsluft durch einen Lufteinlassfilter in den 365 miniCPAP Auto™ gesaugt. Das Filtermedium ist sehr einfach auszutauschen. Drehen Sie das Gerät einfach um und suchen Sie nach der Klappe an einem Ende, die sich leicht öffnen lässt.

Öffnen Sie die Klappe, um das verbrauchte Filtermedium zu entfernen, ersetzen Sie es durch ein neues und sichern Sie die Filterklappe. Das Filtermedium sollte nach 6 Monaten ausgetauscht werden – oder früher, wenn es verschmutzt ist.



**Fragen? Setzen Sie sich unter Rufnummer +1-877-621-9626 mit dem Somnedics Kundendienst in Verbindung.**

# TRANSCEND® 365 mini **cpap**™

Guida rapida

di

Transcend® 365 miniCPAP Auto™



## Comunicazioni

---



Revisione	Guida rapida di Transcend 365 Auto 103782 Rev B Pubblicato a novembre 2018 e sostituisce tutte le versioni precedenti.
Avviso	Le informazioni contenute nel presente documento sono soggette a modifiche senza obbligo di preavviso.
Marchio	Somnetics® e Transcend® sono marchi registrati di Somnetics International, Inc. Tutti i diritti riservati.
Copyright	© Copyright 2018 di Somnetics International, Inc. Tutti i diritti riservati.

## Dati di contatto di Somnetics International, Inc.

---

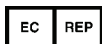
Sede centrale	Somnetics International, Inc.
E-mail	<a href="mailto:info@somnetics.com">info@somnetics.com</a>
Web	<a href="http://www.mytranscend.com/">http://www.mytranscend.com/</a>
Telefono	651.621.1800
Numero verde	877.621.9626
Fax	651.204.0064



Somnetics International, Inc.  
33 5th Avenue NW, Suite 500  
New Brighton, Minnesota 55112 USA



0086



Rappresentante autorizzato (MDD 93/42/EEC)  
Atlantico Systems Ltd.  
34 Oldfield  
Kingston  
Galway, Irlanda  
TEL. [+35391443609](tel:+35391443609)

**Solo su prescrizione  
medica**

## Introduzione

---

Grazie per aver scelto il dispositivo 365 miniCPAP Auto™ di Transcend®, un dispositivo medico per l'apnea ostruttiva del sonno. Il Transcend 365 miniCPAP Auto fornisce una pressione positiva delle vie aeree in un intervallo compreso tra 4 e 20 cmH<sub>2</sub>O e include un sistema di scarico della pressione durante l'espirazione con la tecnologia di scarico della pressione EZEX™.

- Il 365 miniCPAP Auto è ideale per l'uso quotidiano, dal comodino o dall'imballo quando si viaggia.
- L'interfaccia LCD interattiva rende il miniCPAP 365 facile da usare.
- Il 365 miniCPAP Auto™ è l'unico dispositivo a pressione positiva continua delle vie aeree (CPAP) dotato di licenza per l'uso della tecnologia di umidificazione a vapore a forza capillare (CFV - Capillary Force Vaporization™) integrata\*. La CFV combina istantaneamente il vapore umidificato con il flusso d'aria durante l'inalazione per assicurare un flusso d'aria caldo, umido e confortevole. Un tale metodo di umidificazione richiede meno acqua rispetto ad altri sistemi, il che riduce le dimensioni dell'umidificatore.
- Un jack di alimentazione CC e una porta USB sono integrati nel 365 miniCPAP Auto™.

\*La tecnologia di umidificazione Capillary Force Vaporization™ (CFV) può essere coperta da uno o più brevetti statunitensi o di altri paesi (brevetto 6.634.864, brevetto 7.431.570, brevetto 7.920.777, brevetto 8.201.752, brevetto 7.942.644, brevetto 5.008.207) e altri brevetti statunitensi o di altri paesi in corso di registrazione.

Rx only

**Nota:** Per una descrizione più dettagliata ed informazioni relative ad avvisi, avvertenze e risoluzione dei problemi, consultare il Manuale utente del dispositivo Transcend® 365 miniCPAP Auto™ scaricabile dalla pagina [www.MyTranscend.com/support](http://www.MyTranscend.com/support) o disponibile chiamando il servizio clienti Somnetics al numero 877-621-9626 per richiederne una copia.

## Componenti di Transcend® 365 miniCPAP Auto™

---

Iniziare a disimballare tutti i componenti contenuti nella custodia da viaggio del dispositivo 365 miniCPAP Auto™ e controllarli per assicurarsi che non si siano danneggiati durante il trasporto. Segnalare eventuali componenti mancanti o danneggiati al fornitore dei prodotti sanitari per uso domestico che ha venduto il dispositivo 365 miniCPAP Auto™.



### Incluso nel 365 miniCPAP Auto

---

- Dispositivo 365 miniCPAP Auto™ e umidificatore integrato
- Alimentatore e cavi di alimentazione universali (PSA3)
- Custodia da viaggio
- Guida rapida di Transcend® 365 miniCPAP Auto™
- Cavo USB

### Accessori (venduti separatamente)

---

- Tubo di alimentazione dell'aria (compatibile con il raccordo standard da 22 mm)
- P<sub>10</sub> Battery™
- Maschera paziente

## Montaggio del dispositivo 365 miniCPAP Auto

La maschera si collega direttamente al 365 miniCPAP Auto™ tramite il tubo di alimentazione dell'aria.

Per assemblare il dispositivo 365 miniCPAP Auto™, attenersi ai seguenti passaggi:

1. Collegare la maschera (acquistabile separatamente) a un tubo di alimentazione dell'aria con raccordo standard da 22 mm (acquistabile separatamente).
2. Collegare il tubo di alimentazione dell'aria direttamente al dispositivo 365 miniCPAP Auto™, assicurandosi che sia completamente inserito.
3. Collegare l'alimentatore al dispositivo 365 miniCPAP Auto™. Collocare il dispositivo su una superficie piatta, asciutta e stabile.
4. Collegare il cavo di alimentazione appropriato all'alimentatore e il relativo cavo di alimentazione a una presa a muro.

## Impostazione del dispositivo 365 miniCPAP Auto

### Schermata iniziale

Non appena acceso, sullo schermo LCD viene visualizzata la schermata iniziale.

Pulsante **centrale**: Accensione e Selezione, Icona Casa e Modalità Terapia

**Su**: Impostazioni

**Giù**: Umidificazione, Attivazione della rampa

**Sinistra/Indietro**: Relazione di conformità

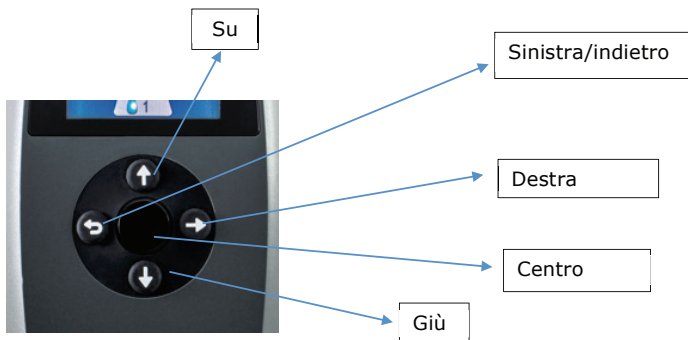
**Destra**: Report ultima sessione



I numeri bianchi in alto a destra della schermata iniziale indicano la pressione impostata (numero grande) e la pressione minima e massima (numeri piccoli e meno evidenziati - 4 e 20 in questa immagine).



## Quadro dei comandi



- Premendo uno dei **quattro pulsanti direzionali** (Su, Giù, Sinistra o Destra) sul quadro dei comandi verrà immediatamente visualizzata la sezione evidenziata nella schermata iniziale. All'interno di una sezione, questi pulsanti consentono di navigare per evidenziare le aree e selezionare le opzioni.
- Ricordiamo che il **pulsante Sinistra è ancora il pulsante "Indietro"**. Premerlo per tornare indietro di una schermata o per tornare alla schermata iniziale.
- Premendo il pulsante centrale (plastica rigida) si avvia lo sfiato del PAP e si passa alla schermata Modalità Terapia. Premere il pulsante freccia giù per attivare la rampa, se lo si desidera.

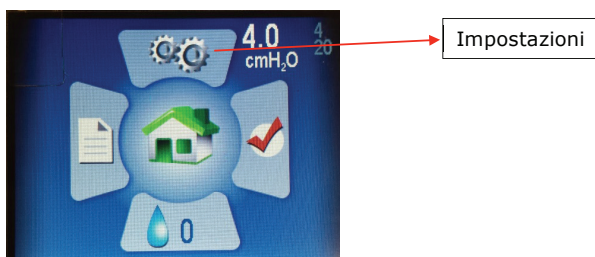
**Nota:** Quando si effettuano delle sezioni in una sezione, spostarsi per evidenziare il valore desiderato, quindi **premere il pulsante centrale per salvare la scelta**.

## Uso dello schermo LCD

---

## Impostazioni Terapia

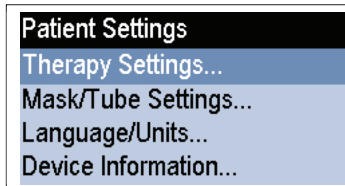
---



Accedere alla schermata Impostazioni premendo il pulsante Su per evidenziare l'icona, quindi premere il pulsante centrale per selezionarla.

Nella sezione **Impostazioni** vengono visualizzate quattro sottosezioni:

- Impostazioni Terapia
- Impostazioni maschera/tubo
- Lingua/Unità
- Informazioni sul dispositivo



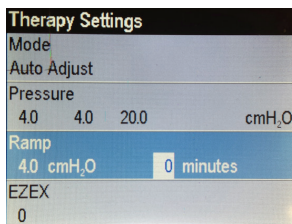
Premere il pulsante Centrale per accedere alle **Impostazioni Terapia**.

## Regolazione della rampa

L'impostazione della **Rampa** avvia la pressione della terapia con un'impostazione più bassa e ne aumenta gradualmente il livello fino a raggiungere la pressione prescritta per la terapia, in modo da potersi comodamente addormentare. Per attivare la rampa durante la terapia, premere il pulsante freccia giù.

Dalla schermata iniziale, selezionare l'icona 'Impostazione' utilizzando i pulsanti direzionali e il pulsante centrale. Scorrere verso il basso per evidenziare la funzione Rampa e premere il pulsante centrale per effettuare le regolazioni del livello di comfort.

Utilizzare i pulsanti Su o Giù per modificare la pressione di rampa (non è possibile superare la pressione iniziale). Ricordarsi di premere il pulsante centrale per salvare la selezione.



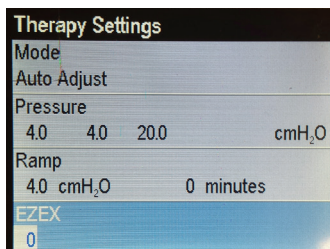
Utilizzare la freccia destra per evidenziare e il pulsante Centrale per selezionare la Durata rampa in minuti. Premere i pulsanti Su o Giù per modificarne la durata da 0 a 45 minuti, con incrementi di cinque minuti. **Premere il pulsante centrale per salvare la selezione.**

## Impostazioni EZEX

---

La funzione EZEX consente di ridurre la pressione quando si espira per un trattamento più confortevole.

Premere il pulsante Giù per evidenziare EZEX, quindi premere il pulsante centrale per regolare le impostazioni. Le impostazioni EZEX regolano la quantità di perdita di pressione sull'espirazione, in modo da poter espirare agevolmente durante l'uso del CPAP.



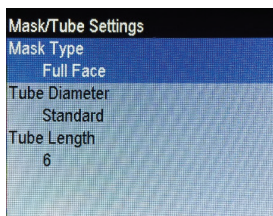
Utilizzare i pulsanti Su o Giù per spostare il valore da 0 a 3. Con 0 non si ha sollievo durante l'espiazione, con 3 si ha il massimo livello di sollievo in fase di espiazione.

**Premere il pulsante centrale per salvare la selezione.**

## Impostazioni maschera/tubo

---

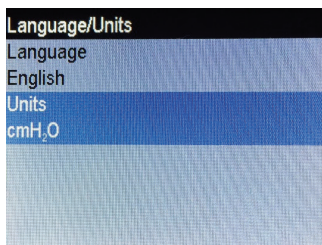
Queste impostazioni consentono di selezionare la maschera e il tubo più appropriati per ottenere prestazioni ottimali dal CPAP. Selezionare le impostazioni desiderate. Utilizzare i pulsanti Su/Giù per evidenziare l'impostazione, quindi premere il pulsante Centrale per apportare eventuali modifiche. Utilizzare i pulsanti Su/Giù per spostarsi tra le opzioni di impostazione, quindi **premere il pulsante Centrale per salvare la selezione.**



## Impostazioni lingua

---

Queste impostazioni consentono di selezionare la lingua madre e le impostazioni regionali. Selezionare la lingua che si desidera. **Premere il pulsante centrale per salvare la selezione.**




**Utilizzare il pulsante Sinistra/Indietro per tornare alle opzioni della schermata o alla schermata iniziale.**

## Informazioni sul dispositivo

---

Questa schermata mostra informazioni sul dispositivo

Device Information			
SN	B18A20034	FW	2EC4
NE	1234	VN	2.0.0
BH	432.6	TH	405.8
HT	335.3	WH	687.8
HT	0.0	WH	0.0
FLT	0		
	000 000 000 000 000		
DT	2018/10/31 20:48:09		

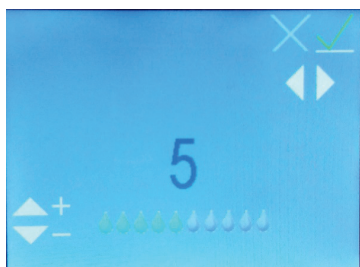
Codici di riferimento rapido:

- SN - Numero di serie del dispositivo
- FLT- Riepilogo codici errore. Per ulteriori informazioni, vedere la sezione Codici di avviso nel manuale utente del dispositivo.
- QR Barcode: link ai manuali e alle risorse d'uso più recenti.

## Impostazioni Umidificatore



Nella schermata iniziale, premere il pulsante Giù per evidenziare la sezione Umidificatore. Premere il pulsante centrale per selezionarla.



Usare i pulsanti Su o Giù per spostare il livello di umidificazione tra 0 e 10 (0 = nessuna umidificazione, 10 = massima umidificazione). Si vedranno le icone delle gocce d'acqua spostarsi su un valore più alto o più basso. **Una volta raggiunta l'impostazione desiderata, utilizzare i pulsanti Sinistra e Destra per passare al segno di spunta verde, se non già evidenziato, quindi premere il pulsante Centrale per salvare le impostazioni.** Per uscire dalle impostazioni dell'umidificatore senza salvare alcuna modifica, selezionare la X rossa utilizzando i pulsanti Sinistra e Destra, quindi premere il pulsante centrale.

Premere il pulsante Sinistra/indietro per tornare alla schermata iniziale e visualizzare l'impostazione del nuovo umidificatore sull'icona Umidificazione.

## Indicatori LCD dell'umidificatore in modalità standby

---

### Indicatori di stato dell'acqua

---

Questi indicatori saranno visualizzati solo se l'umidificatore è impostato su un livello > 0. Appariranno nella parte inferiore destra della schermata principale

#### Gocce blu lampeggianti - Acqua in esaurimento

---



Indicato da una goccia blu lampeggiante. Durante la terapia, l'umidificatore sarà disabilitato. Può essere dovuto a:

- Assenza di acqua nel serbatoio: visualizzato solo se il riscaldatore/l'umidificatore è impostato su un livello > 0.
- Se viene visualizzato questo stato ma è presente acqua nel serbatoio, è probabile vi sia un errore dovuto alla presenza di umidità nel CPAP. Il problema potrebbe scomparire lasciando asciugare il sistema. A tal fine, utilizzare il CPAP nella modalità di asciugatura. Nota: Dopo aver asciugato il sistema, scollegare e ricollegare l'alimentatore per assicurarsi che lo stato venga resettato.

## Goccia gialla e diamante lampeggianti - Rilevamento di acqua di rubinetto

---



Questo umidificatore è compatibile esclusivamente con acqua distillata. La goccia gialla e il diamante giallo lampeggianti indicano che nel serbatoio è stata rilevata acqua con caratteristiche diverse da quella distillata. L'umidificatore può essere utilizzato, anche se l'uso con acqua diversa da quella distillata ridurrà la durata del riscaldatore e potrebbe rendere nulla la garanzia sullo stesso. Questa indicazione può essere dovuta a:

- Presenza nel serbatoio di acqua meno pura di quella distillata.
- Uso di acqua distillata in un serbatoio in precedenza utilizzato con acqua di rubinetto e non sufficientemente risciacquato. In questo caso, si raccomanda di scaricare l'acqua del serbatoio e di risciacquarlo con acqua distillata. Utilizzare il dispositivo dopo aver sostituito l'acqua nel serbatoio con acqua distillata.
- Indicazione del tipo di acqua errata, con segnalazione di un valore non corretto. Ciò è probabilmente causato dall'umidità presente nel CPAP. Il problema potrebbe scomparire lasciando asciugare il sistema. A tal fine, utilizzare il CPAP nella modalità di asciugatura. Nota: Dopo aver asciugato il sistema, scollegare e ricollegare l'alimentatore per assicurarsi che lo stato venga resettato.

## Goccia rossa e X lampeggianti - Rilevamento cattiva qualità dell'acqua

---



Indicato da una goccia rossa e da una "X" rossa lampeggianti. L'umidificatore sarà disabilitato durante la terapia.

Ciò indica un malfunzionamento, probabilmente causato dalla presenza di umidità del CPAP. Il problema potrebbe scomparire lasciando asciugare il sistema. A tal fine, utilizzare il CPAP nella modalità di asciugatura. Nota: Dopo aver asciugato il sistema, scollegare e ricollegare l'alimentatore per assicurarsi che lo stato venga resettato.

## Indicatori di stato del riscaldatore

---

Vengono visualizzati nella sezione inferiore destra della schermata principale (accanto all'icona di umidificazione)

### Punto esclamativo rosso lampeggiante (!) - Rilevamento di una temperatura eccessiva nel riscaldatore

---



Indicato da un punto esclamativo rosso lampeggiante.



- Durante l'ultima seduta terapeutica, il riscaldatore ha raggiunto la soglia di intervento e si è spento per il resto della seduta. Lo stato verrà resettato all'inizio della sessione di terapia successiva e l'umidificazione sarà abilitata. Se lo stato persiste dopo le successive sessioni terapeutiche, il problema potrebbe scomparire lasciando asciugare il sistema. A tal fine, utilizzare il CPAP nella modalità di asciugatura. Nota: Dopo aver asciugato il sistema, scollegare e ricollegare l'alimentatore per assicurarsi che lo stato venga resettato.

## X rossa lampeggiante - Nessun riscaldatore rilevato

---



Indicato da una X rossa lampeggiante. L'umidificatore sarà disabilitato. Dovuto a:

- Ciò indica un malfunzionamento, probabilmente causato dalla presenza di umidità del CPAP. Il problema potrebbe scomparire lasciando asciugare il sistema. A tal fine, utilizzare il CPAP nella modalità di asciugatura. Nota: Dopo aver asciugato il sistema, scollegare e ricollegare l'alimentatore per assicurarsi che lo stato venga resettato.

**Se si richiede assistenza per resettare un indicatore, contattare il proprio fornitore di apparecchiature medicali o il servizio clienti Somnetics 877-621-9626.**

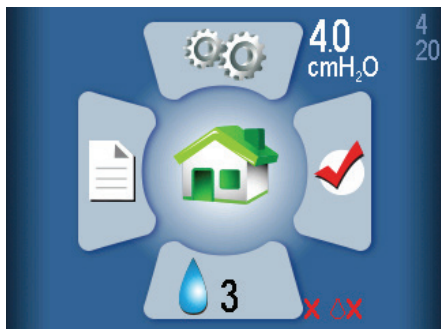
---

## Indicazioni multiple

---

I simboli indicanti lo stato dell'acqua e del riscaldatore non si escludono a vicenda. È possibile che si verifichino entrambi i problemi e che vengano visualizzati in combinazione nella parte inferiore destra dello schermo LCD.

Esempio:



## Indicatori LCD dell'umidificatore in modalità terapia

---

Durante la terapia, lo stato dell'acqua/del riscaldatore e l'impostazione dell'umidificatore vengono visualizzati nell'angolo inferiore destro della schermata. Lo stato è costituito da una goccia d'acqua che può avere uno di tre possibili colori:

- Goccia grigia: l'umidificatore è disabilitato perché l'impostazione dell'umidificatore è 0 (spento).
- Goccia blu: l'umidificatore è abilitato e funzionante.
- Goccia rossa: l'umidificatore è disabilitato perché è stata rilevata una condizione che non consente il suo funzionamento.

La maggior parte degli utenti saranno dormienti e ignari se lo stato cambia durante la notte. Ulteriori informazioni sullo stato vengono visualizzate nella schermata iniziale in modalità Standby (vedere la sezione precedente) dopo la terapia.

### Terapia con umidificatore spento (impostazione 0)

---

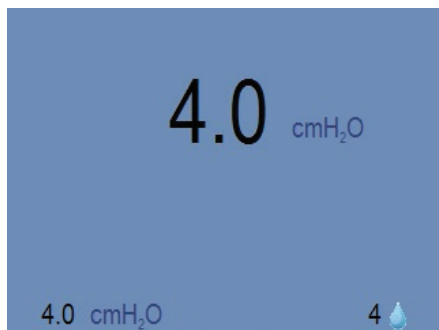


La goccia grigia indica che l'umidificatore non è attivo.

## Terapia con umidificatore ON (impostazione > 0)

### Funzionamento normale, nessun errore, riscaldatore abilitato

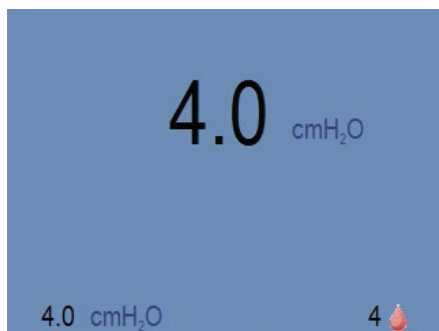
---



La goccia blu indica che l'umidificatore è attivo. Nota: ciò include i casi in cui è stata rilevata una diminuzione della qualità dell'acqua (acqua di rubinetto).

### Condizione di errore rilevata, umidificatore disattivato

---



La goccia rossa indica che l'umidificatore non è attivo. Ciò non influenza la normale terapia CPAP. Può essere dovuto a uno dei seguenti fattori:

- Rilevamento acqua esaurita.
- Rilevamento segnale cattiva qualità dell'acqua.
- Rilevamento segnale malfunzionamento riscaldatore.
- Rilevamento sovratemperatura del riscaldatore.

Maggiori informazioni sull'errore che ha disabilitato il riscaldatore saranno mostrati nella schermata di standby (vedere gli indicatori LCD nella sezione della modalità Standby) al termine della terapia.

## Modalità utente standard

---

Il normale funzionamento consiste in quattro modalità:

- Spento** Quando il dispositivo non è collegato a una sorgente di alimentazione, il dispositivo è spento.
- Standby** Quando l'alimentazione viene collegata al dispositivo, lo schermo LCD lampeggia e il CPAP entra in modalità Standby. La modalità di standby può anche essere avviata premendo il pulsante di alimentazione quando il dispositivo è nella modalità acceso o se la maschera viene rimossa nella modalità acceso. Finché l'alimentazione viene fornita al dispositivo, esso rimarrà nella modalità di standby fino quando vengono avviate le modalità acceso e asciugatura.
- Acceso** Nella modalità Acceso, lo sfiato è in funzione e viene generata la pressione della terapia regolata dal dispositivo. Le luci LED rimangono spente. La modalità Acceso viene avviata premendo il pulsante Centrale quando il dispositivo è nella modalità di standby e il paziente indossa la maschera.
- Modalità di asciugatura** A questa modalità si accede dalla modalità Standby. Tenere premuti contemporaneamente i pulsanti Su e Giù per tre secondi per avviare la modalità di asciugatura. Questa modalità durerà 30 minuti a meno che non venga interrotta premendo un pulsante qualsiasi. La modalità di asciugatura spurga il dispositivo CPAP, rimuovendo dai tubi e dalla maschera l'umidità residua lasciata da una sessione di terapia.

## Avvio della terapia

---

Lasciare che il 365 miniCPAP Auto si regoli automaticamente sulla temperatura ambiente dopo averlo rimosso dall'imballaggio. Per iniziare la terapia, collegare l'alimentatore al dispositivo 365 miniCPAP Auto e premere il pulsante centrale per iniziare il trattamento. Premere il pulsante freccia giù per attivare la rampa, se lo si desidera.

**Nota:** Per avviare il trattamento dalla schermata iniziale, assicurarsi innanzitutto che non vi siano icone evidenziate, quindi premere il pulsante centrale. È inoltre possibile avviare il trattamento da qualsiasi schermata tenendo premuto il pulsante di alimentazione centrale per tre secondi.



Premere il pulsante centrale per iniziare la terapia.

Premere quindi il pulsante freccia giù per avviare la rampa.

---

**Nota:** Se il dispositivo miniCPAP Auto™ perde alimentazione durante l'erogazione della terapia, si riaccenderà non appena ripristinata l'alimentazione. Per riprendere la terapia, l'utente dovrà premere il pulsante centrale.

---

## Uso della funzione della rampa

---

1. Avviare la rampa premendo il pulsante Giù dopo aver premuto il pulsante di accensione (il CPAP sta già erogando pressione d'aria).

**Nota:** La funzione Rampa non funziona a meno che il fornitore di prodotti sanitari abbia preimpostato la funzione della rampa.

2. La pressione del dispositivo verrà ridotta ad una pressione iniziale prestabilita e aumenterà gradualmente fino a quando il dispositivo non raggiunge la pressione iniziale prescritta.
3. Per accelerare il tempo di rampa, tenere premuto il pulsante Giù (Rampa). Il dispositivo aumenterà rapidamente la pressione della rampa fino a raggiungere la pressione terapeutica prescritta.

## Termine della terapia e avvio della Modalità di asciugatura

---

Al termine della sessione di terapia, premere il pulsante centrale per riportare il CPAP in modalità Standby. Tenere premuti i pulsanti Su e Giù per tre secondi per avviare la modalità di asciugatura. Questa modalità durerà 30 minuti a meno che non venga interrotta premendo un pulsante qualsiasi. Dopo i 30 minuti richiesti dal ciclo di asciugatura, lo sfianto si spegne e il dispositivo passa automaticamente alla modalità standby.

La **modalità di asciugatura** spurga il dispositivo CPAP, rimuovendo dai tubi e dalla maschera l'umidità residua lasciata da una sessione di terapia.



Tenere premuti i pulsanti Su e Giù per accedere alla modalità di asciugatura.

**Attenzione:** Non provare ad utilizzare il dispositivo 365 miniCPAP Auto nella modalità di asciugatura. Nella modalità di asciugatura il dispositivo non fornirà la pressione terapeutica prescritta.

## L'umidificatore 365 miniCPAP Auto

---

Il 365 miniCPAP Auto™ è l'unico dispositivo a pressione positiva continua delle vie aeree (CPAP) dotato di licenza per l'uso della tecnologia di umidificazione avanzata a vapore a forza capillare (CFV - Capillary Force Vaporization™) integrata. La CFV combina istantaneamente il vapore umidificato con il flusso d'aria durante l'inalazione per un flusso d'aria caldo, umido e confortevole. Questo umidificatore unico utilizza uno stoppino per prelevare acqua distillata fino all'elemento riscaldante, che poi eroga vapore caldo per inalazione. Questo metodo specializzato di erogazione dell'umidificazione richiede meno acqua, e riduce in modo significativo le dimensioni dell'umidificatore.

**Attenzione: È necessario l'impiego di acqua distillata per il corretto funzionamento del dispositivo** a causa dell'elemento riscaldante dell'umidificatore. Il mancato utilizzo di acqua distillata invalida la garanzia del componente. Il mancato utilizzo di acqua distillata danneggia anche l'umidificatore e il suo elemento riscaldante, richiedendo la sostituzione di entrambi i pezzi.

## Riempimento del serbatoio

---

1. Per rimuovere il serbatoio dal CPAP, scollegare prima la fonte di alimentazione dal CPAP, quindi posizionare il dispositivo su una superficie piana e stabile e afferrare il serbatoio con una mano mentre si solleva e si rimuove il CPAP con l'altra. **I pezzi sono semplicemente uniti da magneti - non c'è un pulsante o un fermo che rilasci l'umidificatore dal dispositivo CPAP.**



2. Tenere il serbatoio leggermente inclinato e riempirlo solo con acqua distillata. È preferibile eseguire questa operazione su un lavandino, in caso di fuoriuscita di acqua durante il riempimento del serbatoio.

**Attenzione:** Non eseguire questa operazione in prossimità di apparecchiature elettroniche. Scollegare sempre la fonte di alimentazione dal CPAP prima di tentare di rimuovere il serbatoio.



3. Controllare che il serbatoio sia al massimo della sua capacità tenendolo in verticale e guardando il livello dell'acqua. Il livello dell'acqua deve corrispondere alla linea di riempimento massimo.





Il serbatoio deve essere riempito fino alla riga "Max Fill" (Riempimento massimo).

4. Ripetere i punti 2 e 3 secondo necessità per riempire e controllare il livello dell'acqua distillata nel serbatoio. Il serbatoio deve essere completamente riempito prima di ogni utilizzo.



Allineare la cartuccia del riscaldatore con l'apertura nel serbatoio.

Figura 1 Allineare la cartuccia del riscaldatore con l'apertura nel serbatoio. Abbassare il dispositivo sul serbatoio. I magneti si innestano per tenere insieme le due parti.

5. Una volta riempito completamente il serbatoio, posizionarlo su una superficie piana e sicura e allineare la cartuccia del riscaldatore del CPAP con l'apertura nel serbatoio.

Tenere il serbatoio in posizione e posizionare il CPAP su di esso in modo che i magneti scattino, assicurando i pezzi insieme.

## Sostituzione dello stoppino del riscaldatore

Periodicamente, lo stoppino del riscaldatore dovrà essere sostituito. Se dopo aver utilizzato il dispositivo per diversi mesi si verificano sintomi di naso o gola secchi, questo può indicare la necessità di sostituire lo stoppino. Per ordinare uno stoppino di ricambio, contattare il servizio clienti al numero 877-621-9626.

1. Scollegare la fonte di alimentazione, rimuovere il serbatoio dell'umidificatore, quindi capovolgere il dispositivo CPAP e il coperchio dello stoppino sarà visibile. Ruotarlo di mezzo giro e tirare per rimuoverlo.



2. Estrarre lo stoppino vecchio per rimuoverlo.
3. Inserire il nuovo stoppino e riposizionare il coperchio. Maneggiarlo toccando solo il coperchio: non toccare i nuovi supporti per stoppini per evitare contaminazioni.
4. Bloccare il coperchio dello stoppino ruotandolo di mezzo giro.

## Sostituzione della cartuccia del riscaldatore

Se la cartuccia del riscaldatore dovesse guastarsi, verrà visualizzato un avviso nello schermo LCD. Nota: Per sostituire la cartuccia del riscaldatore, contattare il rivenditore del CPAP o Somnedics al numero di telefono 877-621-9626.

## Cura del dispositivo 365 miniCPAP Auto™

---

Il dispositivo 365 miniCPAP Auto™ è un dispositivo esente da manutenzione. Tuttavia, è importante tenerlo pulito per garantirne la massima efficienza e durata nel tempo. Le frequenze del ciclo di pulizia indicate di seguito vengono verificate in base alla durata di vita del prodotto.

### Avviso:

- Scollegare il 365 miniCPAP Auto™ prima di pulirlo.
- Non immergere il dispositivo 365 miniCPAP Auto™ o l'alimentatore in un liquido.
- Evitare che l'acqua penetri nelle aperture del dispositivo.
- Non usare detergenti aggressivi o abrasivi per pulire il dispositivo o qualsiasi componente dello stesso.
- Non tentare di sterilizzare il dispositivo 365 miniCPAP Auto™.
- Non inserire materiali per la pulizia, quali un panno o liquido, all'interno del connettore di ingresso/uscita dell'aria del dispositivo.

## Pulizia dell'unità CPAP

---

Per pulire l'esterno del dispositivo 365 miniCPAP Auto™, attenersi alle seguenti istruzioni.

Strofinare il dispositivo con un panno di cotone asciutto e privo di lanugine.

La pulizia esterna del dispositivo deve essere eseguita come segue:

<b>Prodotto</b>	<b>Ciclo di pulizia periodico</b>	<b>Ciclo di vita del prodotto</b>
365 miniCPAP Auto™	Settimanale	5 anni

## Manutenzione del serbatoio dell'umidificatore

---

Seguire queste istruzioni per la manutenzione del serbatoio dell'umidificatore.

1. Risciacquare ogni settimana il serbatoio con acqua distillata.
2. Ricollegare il serbatoio dell'umidificatore al dispositivo PAP.
3. Tenere premuti i pulsanti Su e Giù per tre secondi per avviare la modalità di asciugatura. Questa modalità durerà 30 minuti a meno che non venga interrotta premendo un pulsante qualsiasi. Dopo i 30 minuti richiesti dal ciclo di asciugatura, lo sfianto si spegne e il dispositivo passa automaticamente alla modalità standby. La modalità di asciugatura spurga il dispositivo CPAP, rimuovendo dai tubi e dalla maschera l'umidità residua.
4. Riempire il serbatoio con acqua prima del successivo utilizzo.

## Sostituzione del supporto filtrante

---

Durante il trattamento, l'aria ambiente viene aspirata nel 365 miniCPAP Auto™ attraverso un filtro d'ingresso dell'aria. La sostituzione del materiale filtrante è molto semplice. Basta capovolgere l'unità e cercare lo sportello situato su un lato di facile apertura.

Aprire lo sportello per rimuovere il materiale filtrante utilizzato, sostituirlo con uno nuovo e fissare lo sportello del filtro. Il filtro deve essere sostituito dopo 6 mesi di utilizzo o prima, se è sporco.



**Domande? Contattare il servizio clienti Somnetics 877-621-9626.**

# TRANSCEND® 365 mini **cpap**™

Guía rápida

Para el  
Transcend® 365 miniCPAP Auto™



101  
ESPAÑOL

## Avisos

---



Revisado	Guía rápida del dispositivo Transcend 365 Auto103782 Rev B Publicado en noviembre de 2018; reemplaza todas las versiones anteriores.
Aviso	La información contenida en el presente documento está sujeta a cambios sin previo aviso.
Marca comercial	Somnetics® y Transcend® son marcas comerciales registradas de Somnetics International, Inc.; todos los derechos reservados.
Copyright	© Copyright 2018 Somnetics International, Inc.; todos los derechos reservados.

## Contacto de Somnetics International, Inc.

---

Oficina central	Somnetics International, Inc.
Correo electrónico	<a href="mailto:info@somnetics.com">info@somnetics.com</a>
Página web	<a href="http://www.mytranscend.com/">http://www.mytranscend.com/</a>
Teléfono	651.621.1800
Número de teléfono gratuito	877.621.9626
Fax	651.204.0064



Somnetics International, Inc.  
33 5th Avenue NW, Suite 500  
New Brighton, Minnesota 55112 EE. UU.



0086



Representante autorizado (MDD 93/42/EEC)  
Atlantico Systems Ltd.  
34 Oldfield  
Kingston  
Galway, Irlanda  
TEL. [+35391443609](tel:+35391443609)

**Solo Rx**

## Introducción

---

Gracias por elegir el 365 miniCPAP Auto™ de Transcend®, un dispositivo médico para el tratamiento de la apnea obstructiva del sueño. El dispositivo Transcend 365 miniCPAP Auto proporciona presión positiva en las vías respiratorias en el rango de 4-20 cmH2O e incluye alivio de presión en la exhalación con la tecnología de alivio de presión EZEX™

- Puede usar el dispositivo 365 miniCPAP Auto todos los días en una mesita de noche y llevarlo con usted cuando viaja.
- Una interfaz LCD interactiva hace que el dispositivo 365 miniCPAP sea fácil de manejar.
- El 365 miniCPAP Auto™ es el único dispositivo de presión positiva continua en las vías respiratorias (CPAP por sus siglas en inglés) con licencia para utilizar la tecnología de humidificación Capillary Force Vaporization™ (CFV) integrada. CFV combina instantáneamente el vapor humidificado con la corriente de aire al inhalar al proporcionar un flujo de aire cálido, húmedo y confortable. Este método de humidificación requiere menos agua que otros sistemas, lo que reduce el tamaño del humidificador.
- El dispositivo 365 miniCPAP Auto™ también incluye una toma de alimentación de corriente continua y un puerto USB.

\*La tecnología de humidificación Capillary Force Vaporization™ (CFV) puede estar cubierta por una o varias patentes estadounidenses o extranjeras (patentes 6.634.864, 7.431.570, 7.920.777, 8.201.752, 7.942.644 y 5.008.207) y otras patentes estadounidenses o extranjeras pendientes.

Rx only

**Nota:** Si desea descripciones más detalladas del dispositivo, junto con advertencias y procedimientos para resolver problemas, consulte el Manual de usuario del Transcend® 365 miniCPAP Auto™ disponible para su descarga en [www.MyTranscend.com/support](http://www.MyTranscend.com/support) o llame al servicio de atención al cliente de Somnetics al teléfono 877-621-9626 para solicitar un ejemplar.

## Componentes del dispositivo Transcend® 365 miniCPAP Auto™

---

Comience desembalando todas las piezas de la bolsa de viaje de 365 miniCPAP Auto™ e inspecciónelas para asegurarse de que no se han dañado durante el envío. Informe de cualquier pieza que falte o que esté dañada al distribuidor de productos sanitarios que le haya suministrado el sistema 365 miniCPAP Auto™.



### Incluido con el 365 miniCPAP Auto

---

- Dispositivo 365 miniCPAP Auto™ y humidificador integrado
- Fuente de alimentación universal (PSA3) y cables de alimentación
- Bolsa de viaje
- Guía rápida del dispositivo Transcend® 365 miniCPAP Auto™
- Cable USB

### Accesorios (se venden por separado)

---

- Tubo de suministro de aire (compatible con el conector estándar de 22 mm)
- P<sub>10</sub> Battery™
- Mascarilla para el paciente



## Montaje del dispositivo 365 miniCPAP Auto

La mascarilla se conecta directamente al 365 miniCPAP Auto™ a través del tubo de suministro de aire.

Siga estos pasos para montar el sistema Transcend 365 miniCPAP Auto™:

1. Conecte su mascarilla (vendida por separado) a un tubo de suministro de aire con un conector estándar de 22 mm (vendido por separado).
2. Conecte el tubo de suministro de aire directamente al dispositivo 365 miniCPAP Auto™, asegurándose de que está completamente fijado.
3. Enchufe la fuente de alimentación al dispositivo 365 miniCPAP Auto™. Coloque el dispositivo sobre una superficie seca y estable.
4. Conecte el cable de alimentación adecuado a la fuente de alimentación y conecte a una toma de corriente de la pared.

## Configuración del sistema 365 miniCPAP Auto

### Pantalla de inicio

Cuando se suministre energía al dispositivo, verá la pantalla de inicio LCD.

**Central:** encendido, botón 'Seleccionar', Inicio y modo de terapia

**Arriba-** Ajustes

**Abajo-** Humidificación, Activación de rampa

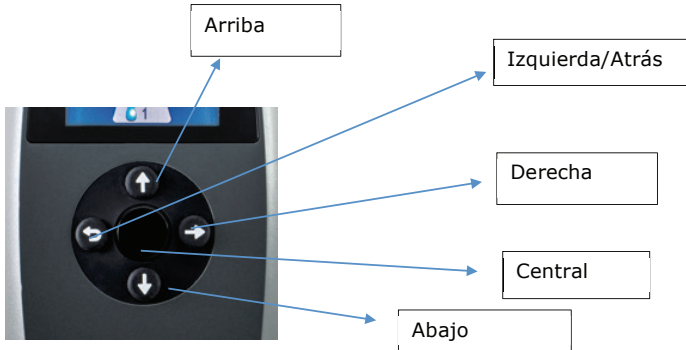
**Izquierda/Atrás-** Informe de conformidad

**Derecha-** Informe de la última sesión



Los números de color blanco de la parte superior derecha de la pantalla de inicio muestran la presión definida (número grande) y las presiones mínima y máxima (números pequeños y más claros: 4 y 20 en esta imagen).

## Panel de control



- Al pulsar uno de los **cuatro botones direccionales** (arriba, abajo, izquierda o derecha) en el panel de control, aparecerá inmediatamente la sección que ha resaltado en la pantalla de inicio. Cuando se encuentra en una sección, estos botones le ayudarán a desplazarse para resaltar áreas y hacer elecciones.
- Tenga en cuenta que el **botón izquierdo es también el botón "Atrás"**. Púlselo para retroceder una pantalla o para desplazarse de nuevo a la pantalla de inicio.
- Si se pulsa el botón central (plástico duro), se inicia el respirador PAP y lo envía a la pantalla de modo de terapia. Pulse el botón Abajo para activar la rampa, si lo desea.

**Nota:** Cuando elija en secciones, desplácese para resaltar el valor que desea y, después, **pulse el botón central para guardar la elección.**

## Uso de la pantalla LCD

---

### Ajustes de la terapia

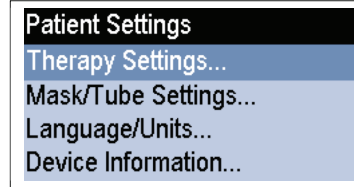
---



Acceda a la pantalla Ajustes pulsando el botón Arriba para resaltar el icono y pulse el botón central para seleccionarlo.

En la sección **Ajustes** verá cuatro subsecciones:

- Ajustes de la terapia
- Ajustes de la mascarilla/tubo
- Idioma/Unidades
- Información del dispositivo



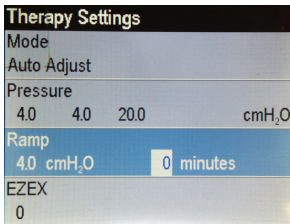
Pulse el botón central para acceder a **Ajustes de la terapia**.

## Ajustes de la rampa

El ajuste de la **rampa** da inicio a la presión terapéutica en un ajuste más bajo y aumenta gradualmente la presión hasta que alcanza la presión de terapia prescrita, para que el usuario pueda dormir cómodamente. Para activar la rampa durante la terapia, pulse el botón Abajo.

En la pantalla de inicio, seleccione el icono de ajustes con los botones direccionales y el botón central. Desplácese hacia abajo para resaltar Rampa y pulse el botón central para hacer ajustes en el confort.

Use el botón Arriba o Abajo para cambiar la presión de la rampa (no puede pasar de la presión inicial). Recuerde pulsar el botón central para guardar su selección.

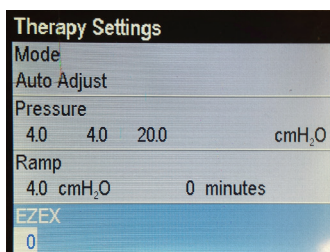


Use la flecha derecha para resaltar y el botón central para seleccionar la duración de rampa en minutos. Pulse los botones Arriba o Abajo para cambiar la duración de 0 a 45 minutos, moviéndose en incrementos de cinco minutos. **Pulse el botón central para guardar su selección.**

## Ajustes EZEX

La función EZEX le permite reducir la presión cuando exhala para una terapia más cómoda.

Pulse el botón Abajo para resaltar EZEX y, después, pulse el botón central para ajustar la configuración. Los ajustes EZEX establecen la cantidad de caída de presión en la exhalación, para que pueda exhalar cómodamente mientras usa el CPAP.

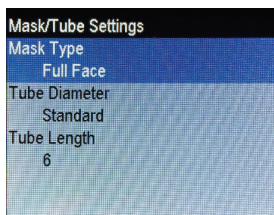


Utilice los botones Arriba o Abajo para mover el valor de 0 a 3. Un ajuste de 0 no proporciona alivio de la exhalación, 3 proporciona el mayor alivio de la exhalación. **Pulse el botón central para guardar su selección.**

## Ajustes de la mascarilla/tubo

---

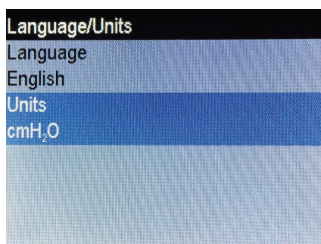
Estos ajustes le ayudan a seleccionar la mascarilla y el tubo adecuados para un rendimiento óptimo de la CPAP. Seleccione los ajustes adecuados para usted. Use los botones Arriba/Abajo para resaltar el ajuste y pulse el botón central para configurarlo. Use los botones Arriba/Abajo para alternar entre las opciones de configuración y **pulse el botón central para guardar su selección.**



## Ajustes de idioma

---

Estos ajustes le ayudan a seleccionar su idioma nativo y los ajustes regionales. Seleccione el idioma que se le aplique. **Pulse el botón central para guardar su selección.**




Utilice el botón Izquierda/Atrás para volver a las opciones de la pantalla o para volver a la pantalla de inicio.

## Información del dispositivo

---

En esta pantalla se muestra la información del dispositivo.

Device Information			
SN	B18A20034	FW	2EC4
NE	1234	VN	2.0.0
BH	432.6	TH	405.8
HT	335.3	WH	687.8
HT◆	0.0	WH◆	0.0
FLT	0		
	000 000 000 000 000		
DT	2018/10/31 20:48:09		

Códigos de referencia rápida:

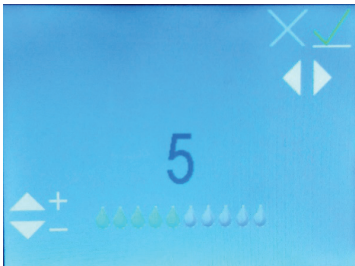
- SN: número de serie del dispositivo
- FLT: resumen del código de error. Consulte la sección Códigos de errores y alertas en el manual del usuario del dispositivo para obtener más información.
- Código de barra QR: enlace a los manuales actuales y recursos de uso.

## Ajustes del humidificador



Humedad

En la pantalla de inicio, pulse la tecla Abajo para resaltar la sección Humidificador. Pulse el botón central para elegirla.



Utilice los botones Arriba o Abajo para mover el nivel de humidificación de 0 a 10 (0 = sin humidificación, 10 = humidificación máxima). Verá que los iconos de las gotas de agua se mueven a un valor mayor o menor. **Cuando alcance los ajustes deseados, use los botones Izquierda y Derecha para cambiar a la marca de verificación verde, si aún no está resaltada, y después pulse el botón central para guardar los ajustes.** Para salir de los ajustes del humidificador sin guardar ningún cambio, seleccione la X roja usando los botones Izquierda y Derecha para resaltarla, luego pulse el botón central.

Pulse el botón Izquierda/Atrás para regresar a la pantalla de inicio y verá su nueva configuración mostrada en el icono de humidificación.

# Indicadores LCD del humidificador en modo de espera

---

## Indicadores de estado del agua

---

Estos indicadores solo se mostrarán si el humidificador está ajustado a un nivel inferior a 0. Aparecerán en la parte inferior derecha de la pantalla de inicio.

### Gota azul intermitente: falta agua

---



Indicado por una gota azul parpadeante. El humidificador se desactivará durante la terapia. Puede deberse a lo siguiente:

- No hay agua en el depósito: solo se muestra si el calentador/humidificador está ajustado a un nivel inferior a 0.
- Si este estado aparece pero hay agua en el depósito, indica un error que probablemente se deba a humedad en la CPAP. Permitir que el sistema se seque puede corregir el problema. Para ello, ejecute la CPAP en modo seco. Nota: Después de secar el sistema, desconecte y vuelva a conectar la fuente de alimentación para asegurarse de que se restablezca el estado.

## Gota amarilla intermitente y diamante: agua del grifo detectada

---



Solo se debe utilizar agua destilada con este humidificador. Una gota amarilla parpadeante y un diamante amarillo indican que se ha detectado agua no destilada en el depósito. El humidificador se puede seguir utilizando, aunque hacerlo con cualquier tipo de agua que no sea destilada acortará la vida útil del calentador y puede anular su garantía. Este indicador puede deberse a lo siguiente:

- Usar agua menos pura que el agua destilada en el depósito.
- Usar agua destilada en un depósito que antes tenía agua del grifo y no estaba suficientemente enjuagado. Si este es el caso, se recomienda vaciar el agua del depósito y enjuagar con agua destilada. Reemplace el agua del depósito con agua destilada para su uso.
- O bien, la señal de agua está dañada e informa de un valor incorrecto. Esto probablemente se debe a humedad en la CPAP. Permitir que el sistema se seque puede corregir el problema. Para ello, ejecute la CPAP en modo seco. Nota: Después de secar el sistema, desconecte y vuelva a conectar la fuente de alimentación para asegurarse de que se restablezca el estado.



## Gotas roja intermitente y X: señal de agua mala detectada

---



Indicado por una gota roja parpadeante y una "X" roja. El humidificador se desactivará durante la terapia.

Esto indica un daño, probablemente causado por humedad en la CPAP. Permitir que el sistema se seque puede corregir el problema. Para ello, ejecute la CPAP en modo seco. Nota: Después de secar el sistema, desconecte y vuelva a conectar la fuente de alimentación para asegurarse de que se restablezca el estado.

## Indicadores de estado del calentador

---

Aparecen en la parte inferior derecha de la pantalla de inicio (junto al icono de humidificación)

### Exclamación roja intermitente (!): sobretemperatura del calentador detectada

---

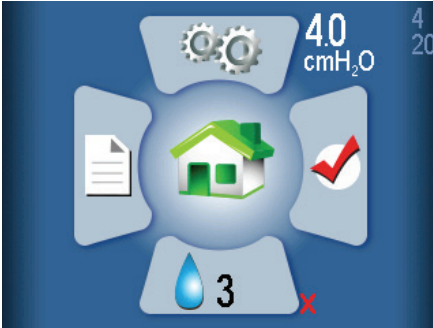


Indicado por un signo de exclamación rojo parpadeante.

- Durante la última sesión de terapia, el calentador alcanzó una condición de corte de calor y se apagó por el resto de la sesión. El estado se restablecerá cuando se inicie la siguiente sesión de terapia y se activará la humidificación. Si el estado persiste después de sesiones de terapia posteriores, permitir que el sistema se seque puede corregir el problema. Para ello, ejecute la CPAP en modo seco. Nota: Después de secar el sistema, desconecte y vuelva a conectar la fuente de alimentación para asegurarse de que se restablezca el estado.

## X roja intermitente: no se ha detectado ningún calentador

---



Se indica con una X roja intermitente. El humidificador se desactivará. Debido a:

- Esto indica un daño, probablemente causado por humedad en la CPAP. Permitir que el sistema se seque puede corregir el problema. Para ello, ejecute la CPAP en modo seco. Nota: Después de secar el sistema, desconecte y vuelva a conectar la fuente de alimentación para asegurarse de que se restablezca el estado.

**Si necesita ayuda para restablecer un indicador, comuníquese con su proveedor del equipo médico o con el servicio de atención al cliente de Somnetics en el teléfono 877-621-9626.**

## Indicadores de combinación

---

Los símbolos de estado del agua y el calentador no son mutuamente excluyentes. Es posible que ambos problemas ocurran y se muestren en combinación en la parte inferior derecha de la pantalla LCD.

Ejemplo:



## Indicadores LCD del humidificador en modo terapia

---

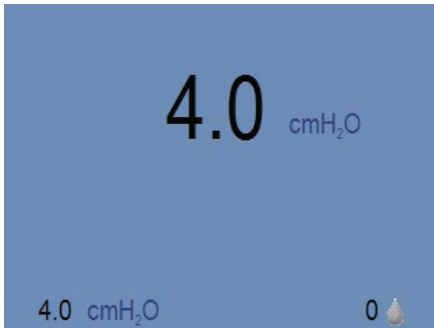
Durante la terapia, el estado del agua y el calentador, así como el ajuste del humidificador se muestran en la esquina inferior derecha de la pantalla. El estado consiste en una gota de agua que puede tener uno de los tres colores siguientes:

- Gota gris: el humidificador está desactivado porque el ajuste del humidificador es 0 (desactivado).
- Gota azul: el humidificador está activado y funcionando.
- Gota roja: el humidificador se desactiva porque se detectó una condición que no permite el funcionamiento del humidificador.

La mayoría de los usuarios estarán dormidos y no se darán cuenta de si el estado cambia durante la noche. Después de la terapia, en la pantalla de inicio del modo de espera (consulte el apartado anterior) se muestra información de estado adicional.

## Terapia con el humidificador desactivado (ajuste 0)

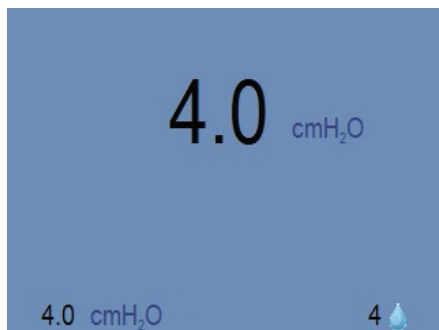
---



La gota gris indica que el humidificador no está activo.

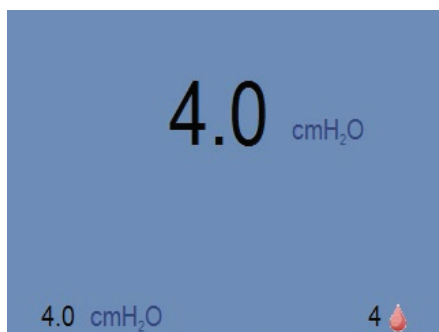
## Terapia con el humidificador encendido (ajuste > 0)

### Funcionamiento normal, sin errores, calentador activado.



La gota azul indica que el humidificador está activo. Nota: Esto incluye los casos en los que se ha detectado una disminución de la calidad del agua (agua del grifo).

### Estado de error detectado, humidificador desactivado.



La gota roja indica que el humidificador no está activo. El tratamiento normal con CPAP no se ve afectado. Esto puede deberse a cualquiera de las siguientes causas:

- Condición de falta de agua detectada.
- Se ha detectado una señal de agua mala.
- Se ha detectado una señal de calentador en mal estado.
- Se ha detectado sobretemperatura del calentador.

Después de finalizar la terapia, en la pantalla de espera se mostrarán más detalles sobre qué error deshabilitó el calentador (consulte los indicadores LCD en la sección Modo de espera).

## Modos de uso estándar

---

El funcionamiento normal consiste en cuatro modos:

- Apagado** Cuando el dispositivo no está conectado a una fuente de alimentación, el dispositivo está apagado.
- En espera** Cuando se suministra corriente al dispositivo, la pantalla LCD se ilumina y el CPAP pasa al modo en espera. El modo en espera también se inicia pulsando el botón de encendido/apagado cuando el dispositivo está en modo encendido o si la mascarilla se ha retirado mientras está en modo encendido. Mientras se le suministre corriente al dispositivo, permanecerá en modo de espera hasta que se encienda o se inicie el modo de secado.
- Encendido** Cuando está en modo de encendido, el respirador está funcionando y se genera la presión terapéutica regulada en el dispositivo. Las luces LED se apagarán. El modo de encendido se inicia pulsando el botón central cuando el dispositivo está en modo en espera y el paciente lleva puesta la mascarilla.
- Modo de secado** A este modo se accede desde el modo de espera. Mantenga pulsados los botones Arriba y Abajo al mismo tiempo durante tres segundos para iniciar el modo de secado. Este modo durará 30 minutos a menos que lo interrumpa pulsando cualquier botón. El modo de secado limpia el dispositivo CPAP, el tubo y la mascarilla de la humedad residual que queda después de una sesión de terapia.

## Inicio de la terapia

---

El dispositivo 365 miniCPAP Auto debe adaptarse a la temperatura ambiente después de extraerlo del almacenamiento. Para iniciar la terapia, conecte la fuente de alimentación al 365 miniCPAP Auto y pulse el botón central para iniciar la terapia. Pulse el botón Abajo para activar la rampa, si lo desea.

**Nota:** Para iniciar la terapia desde la pantalla de inicio, asegúrese primero de que no haya ningún icono resaltado y, a continuación, pulse el botón central. También puede iniciar la terapia desde cualquier pantalla manteniendo pulsado el botón de encendido central durante tres segundos.



Pulse el botón central para iniciar la terapia.

Después pulse el botón Abajo para comenzar la rampa.

---

**Nota:** Si el dispositivo miniCPAP Auto™ pierde energía durante la administración de la terapia, el CPAP se encenderá tan pronto como se restablezca la energía. El usuario debe pulsar el botón central para reanudar la terapia.

---

## Uso de la función de rampa

---

1. Inicie la rampa pulsando el botón Abajo después de pulsar el botón de encendido (el CPAP ya está suministrando presión de aire).  
**Nota:** La función de rampa no funcionará salvo que su proveedor sanitario la haya predefinido.
2. La presión descenderá a un nivel establecido por el médico, y volverá a aumentar gradualmente hasta que alcance la presión inicial prescrita.

3. Para acelerar el tiempo de rampa, mantenga pulsado el botón de abajo (Rampa). El dispositivo continuará en modo de rampa hasta que llegue a la presión terapéutica recetada.

## Finalización de la terapia y acceso al modo de secado

---

Cuando termine la sesión de terapia, pulse el botón central para volver al modo de espera del CPAP. Mantenga pulsados los botones Arriba y Abajo durante tres segundos para iniciar el modo de secado. Este modo durará 30 minutos a menos que lo interrumpa pulsando cualquier botón. Después del ciclo de secado de 30 minutos, el respirador se apagará y el dispositivo pasará automáticamente al modo de secado.

El **modo de secado** limpia el dispositivo CPAP, el tubo y la mascarilla de la humedad residual que queda después de una sesión de terapia.



Mantenga pulsados los botones Arriba y Abajo para iniciar el modo de secado.

**Precaución:** No utilice el dispositivo 365 miniCPAP Auto mientras está en modo de secado. El dispositivo no suministrará la presión terapéutica prescrita mientras esté en modo de secado.

## Humidificador 365 miniCPAP Auto

El 365 miniCPAP Auto™ es el único dispositivo de presión positiva continua en las vías respiratorias (CPAP por sus siglas en inglés) con licencia para utilizar la tecnología avanzada de humidificación Capillary Force Vaporization™ (CFV) incorporada. CFV combina instantáneamente el vapor humidificado con la corriente de aire por inhalación para un flujo de aire cálido, húmedo y confortable. Este humidificador único utiliza una mecha para aspirar el agua destilada hasta el elemento calefactor, que luego libera vapor caliente al inhalarlo. Este método especializado de suministro de humidificación requiere menos agua, lo que reduce considerablemente el tamaño del humidificador.



**Precaución:** Se requiere agua destilada para su uso con este dispositivo debido al exclusivo elemento calefactor del humidificador. Si no se utiliza agua destilada, se anulará la garantía de los componentes. Si no se utiliza agua destilada, también se dañará el humidificador y su elemento calefactor, por lo que será necesario reemplazar estas piezas.

## Llenado del depósito

---

1. Para retirar el depósito del CPAP, desconecte primero la fuente de alimentación, luego coloque el dispositivo sobre una superficie plana y estable y asegure el depósito con una mano mientras levanta y retira el CPAP con la otra. **Las piezas simplemente se unen mediante imanes; no hay un botón o cerrojo que libere el humidificador del dispositivo CPAP.**



2. Mantenga el depósito ligeramente inclinado y llénelo solo con agua destilada. Este paso se realiza mejor sobre un fregadero en caso de que se derrame agua mientras se llena el depósito.

**Precaución:** No realice esta operación cerca de equipos electrónicos. Desconecte siempre la fuente de alimentación del CPAP antes de intentar retirar el depósito.



3. Compruebe que el depósito está en plena capacidad manteniéndolo en posición vertical y observando el nivel del agua. El agua debe estar al nivel de la línea de llenado máximo.



El depósito debe llenarse hasta la línea "Max Fill".

4. Repita los pasos 2 y 3 según sea necesario para llenar y comprobar el nivel de agua destilada en el depósito. El depósito debe estar completamente lleno antes de cada uso.



Alinee el cartucho del calentador con la abertura en el depósito.

Figura 1 Alinee el cartucho del calentador con la abertura del depósito. Baje el dispositivo al depósito. Los imanes servirán para mantener las dos partes unidas.

5. Cuando el depósito esté completamente lleno, colóquelo sobre una superficie plana y segura y alinee el cartucho del calentador de CPAP con la abertura del depósito.

Mantenga el depósito en su sitio y coloque el CPAP sobre él de modo que los imanes ajusten bien las piezas.

## Sustitución de la mecha del calentador

---

Periódicamente, hay que reemplazar la mecha del calentador. Si después de utilizar el dispositivo durante varios meses experimenta síntomas de sequedad de nariz o de garganta, esto puede indicar la necesidad de reemplazar la mecha. Para solicitar una mecha de repuesto, llame a nuestra línea de servicio al cliente al 877-621-9626.

1. Desconecte la fuente de alimentación, retire el depósito del humidificador y, finalmente, gire el dispositivo CPAP y verá la cubierta de la mecha. Gírela media vuelta y tire para retirarla.



2. Tire de la mecha usada para quitarla.
3. Inserte la mecha nueva y la cubierta. Manipule el conjunto tocando solo la cubierta de la mecha; no toque la nueva mecha para evitar la contaminación.
4. Bloquee la cubierta de la mecha dándole media vuelta.

## Sustitución del cartucho del calentador

Si el cartucho del calentador falla, verá un aviso de alerta en la pantalla LCD. Nota: Para reemplazar el cartucho del calentador, comuníquese con su distribuidor de CPAP o con Somnetics en el teléfono 877-621-9626.

## Mantenimiento del 365 miniCPAP Auto™

---

El dispositivo 365 miniCPAP Auto™ es un dispositivo sin mantenimiento. Sin embargo, es importante mantenerlo limpio para garantizar la máxima eficiencia y durabilidad. Las frecuencias de los ciclos de limpieza identificadas a continuación se comparan con el tiempo de servicio del producto.

### Advertencia:

- Desenchufe el dispositivo 365 miniCPAP Auto™ antes de limpiarlo.
- No sumerja el dispositivo 365 miniCPAP Auto™ o la fuente de alimentación en líquidos.
- Evite que el agua entre en las aberturas del dispositivo.
- No utilice agentes limpiadores agresivos o abrasivos para limpiar el dispositivo o ningún componente.
- No esterilice el sistema 365 miniCPAP Auto™.
- No coloque materiales de limpieza, como un paño o líquido, en la entrada de aire del dispositivo o en el conector de salida de aire.

## Limpieza de la unidad CPAP

---

Siga estas instrucciones para limpiar el exterior del dispositivo 365 miniCPAP Auto™.

Limpie el dispositivo con un paño seco de algodón que no suelte pelusas.

La limpieza exterior del dispositivo debe realizarse de la siguiente manera:

Producto	Ciclo de limpieza periódico	Tiempo de servicio del producto
365 miniCPAP Auto™	Semanalmente	5 años

## Cuidado del depósito del humidificador

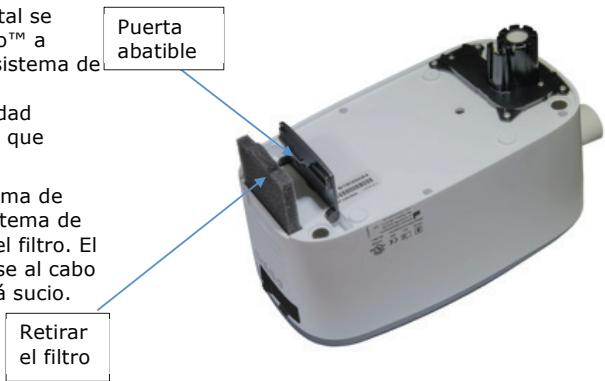
Siga estas instrucciones para cuidar el depósito del humidificador.

1. Enjuague el depósito con agua destilada semanalmente.
2. Vuelva a conectar el depósito del humidificador al dispositivo PAP.
3. Mantenga pulsados los botones Arriba y Abajo durante tres segundos para iniciar el modo de secado. Este modo durará 30 minutos a menos que lo interrumpa pulsando cualquier botón. Después del ciclo de secado de 30 minutos, el respirador se apagará y el dispositivo pasará automáticamente al modo de secado. El modo de secado limpia el dispositivo CPAP, el tubo y la mascarilla de la humedad residual.
4. Rellene el depósito con agua antes del siguiente uso.

## Sustitución del sistema de filtro

Durante la terapia, el aire ambiental se introduce en el 365 miniCPAP Auto™ a través de un filtro de entrada. El sistema de filtro es muy fácil de reemplazar. Simplemente dé la vuelta a la unidad y busque la puerta en un extremo que se abra fácilmente.

Abra la puerta para retirar el sistema de filtro usado, sustitúyalo por un sistema de filtro nuevo y asegure la puerta del filtro. El sistema de filtro debe reemplazarse al cabo de 6 meses de uso, o antes si está sucio.



**¿Tiene alguna pregunta? Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Somnetics llamando al teléfono 877-621-9626.**

# TRANSCEND® 365 mini **cpap**™

## Quick Guide

Voor de  
Transcend® 365 miniCPAP Auto™



## Kennisgevingen

---



Herzien	Transcend 365 Auto Quick Guide 103782 Rev B Gepubliceerd in november 2018 en vervangt alle eerdere versies.
Kennisgeving	De informatie in dit document kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
Handelsmerk	Somnetics® en Transcend® zijn geregistreerde handelsmerken van Somnetics International, Inc.; alle rechten voorbehouden.
Copyright	© Copyright 2018 Somnetics International, Inc.; alle rechten voorbehouden.

## Contactinformatie Somnetics International, Inc.

---

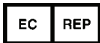
Hoofdkantoor	Somnetics International, Inc.
E-mail	<a href="mailto:info@somnetics.com">info@somnetics.com</a>
Web	<a href="http://www.mytranscend.com/">http://www.mytranscend.com/</a>
Telefoon	651.621.1800
Gratis telefoonnummer	877.621.9626
Fax	651.204.0064



Somnetics International, Inc.  
33 5th Avenue NW, Suite 500  
New Brighton, Minnesota 55112 USA



0086



Geautoriseerde vertegenwoordiger (MDD 93/42/EEC)  
Atlantico Systems Ltd.  
34 Oldfield  
Kingston  
Galway, Ierland  
TEL. [+35391443609](tel:+35391443609)

**Rx Only**

## Inleiding

---

Hartelijk dank voor uw keuze voor de 365 miniCPAP Auto™ van Transcend®- een medisch apparaat voor slaapapneu. De Transcend 365 miniCPAP Auto zorgt voor een positieve luchtdruk in het bereik van 4-20 cmH<sub>2</sub>O en biedt drukverlaging bij uitademing met EZEX™ drukverlagingstechnologie.

- De 365 miniCPAP Auto's kunnen dagelijks gebruikt worden op een nachtkastje en kunnen meegenomen worden op reis.
- Een interactieve LCD-interface zorgt dat de 365 miniCPAP eenvoudig te bedienen is.
- De 365 miniCPAP Auto™ is het enige "continuous positive airway pressure" (continue positieve luchtdruk -CPAP)-apparaat met een licentie voor het gebruik van de geavanceerde, ingebouwde Capillary Force Vaporization™ (CFV) bevochtigingstechnologie. CFV combineert direct bevochtigde damp met de luchtstroom bij inademing voor een warme, vochtige, comfortabele luchtstroom. Deze bevochtigingstechnologie vereist minder water dan andere bevochtigingssystemen, waardoor de luchtbevochtiger kleiner is.
- De 365 miniCPAP Auto™ heeft ook een aansluitpunt voor gelijkstroom en een USB-poort.

\*Capillary Force Vaporization™ (CFV) bevochtigingstechnologie kan worden gedekt door een of meer Amerikaanse of buitenlandse octrooien (octrooi 6.634.864, octrooi 7.431.570, octrooi 7.920.777, octrooi 8.201.752, octrooi 7.942.644, octrooi 5.008.207) en andere Amerikaanse of buitenlandse aangevraagde octrooien.

Rx only

**NB:** Raadpleeg voor meer gedetailleerde omschrijvingen, waarschuwingen, raadgevingen en procedures om problemen op te lossen de Transcend® 365 miniCPAP Auto™ Gebruikershandleiding die u kunt downloaden op [www.MyTranscend.com/support](http://www.MyTranscend.com/support) of bel de Somnics klantenservice op 877-621-9626 om een exemplaar aan te vragen.



## Onderdelen van de Transcend® 365 miniCPAP Auto™

---

Pak eerst alle artikelen uit de 365 miniCPAP Auto™-reistas en controleer of deze niet beschadigd zijn tijdens het transport. Meld alle ontbrekende of beschadigde artikelen aan de thuiszorgleverancier die u de 365 miniCPAP Auto™ heeft geleverd.



### Meegeleverd met de 365 miniCPAP Auto

---

- 365 miniCPAP Auto™-apparaat en geïntegreerde luchtbevochtiger
- Universele voeding (PSA3) en netsnoeren
- Reistas
- Transcend® 365 miniCPAP Auto™ Quick Guide
- USB-kabel

### Accessoires (afzonderlijk verkrijgbaar)

---

- Luchttoevoerslang (compatibel met standaard 22 mm connector)
- P<sub>10</sub> Battery™
- Patiëntenmasker

## Het 365 miniCPAP Auto-apparaat monteren

Uw masker wordt rechtstreeks via de luchttoevoerslang op de 365 miniCPAP Auto™ aangesloten.

Volg deze stappen om de Transcend 365 miniCPAP Auto™ te monteren:

1. Sluit uw masker (apart verkrijgbaar) aan op een luchttoevoerslang met een standaard 22 mm connector (apart verkrijgbaar).
2. Sluit de luchttoevoerslang rechtstreeks aan op het 365 miniCPAP Auto™-apparaat en zorg ervoor dat deze goed op zijn plaats zit.
3. Sluit het voedingsapparaat aan op de 365 miniCPAP Auto™. Plaats het apparaat op een vlak, stabiel oppervlak.
4. Sluit het juiste netsnoer aan op de voeding en sluit het netsnoer aan op een stopcontact.

## De 365 miniCPAP Auto instellen

### Startscherm

Als het toestel is aangesloten ziet u het LCD-startscherm.

**Middelste aan/uit-knop**, 'Select'-knop, Home, en Therapiemodus

**Omhoog** - Instellingen

**Omlaag** - Bevochtiging, Activering Ramp

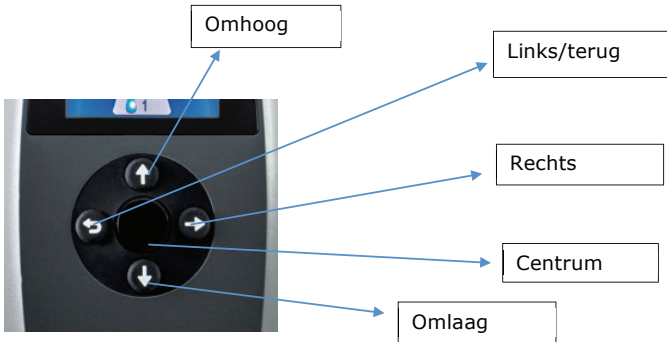
**Links/terug** - Therapietrouwrapport

**Recht** - Rapport laatste sessie



De witte getallen rechtsboven op het startscherm tonen de ingestelde druk (groot getal) en de minimum- en maximumdruk (kleine, lichtere getallen - 4 en 20 op deze afbeelding).

## Bedieningspaneel



- Als u op een van de **vier richtingsknoppen** (Omhoog, Omlaag, Links of Rechts) op het bedieningspaneel drukt, verschijnt onmiddellijk de sectie die u op het startscherm markeert. Wanneer u zich in een sectie bevindt, helpen deze knoppen u te navigeren om gebieden te markeren en keuzes te maken.
- Let op: de **linkerknop is ook de "terug"-knop**. Druk erop om een scherm terug te gaan of om naar het startscherm te navigeren.
- Als u op de middelste knop (hard plastic) drukt, wordt de PAP-blazer gestart en wordt u naar het scherm Therapiemodus gestuurd. Druk op de omlaag-knop om, indien gewenst, Ramp te activeren.

**NB:** Als u keuzes maakt in secties navigeert u om de waarde die u wenst te markeren, en vervolgens **drukt u op de middelste knop om uw keuze op te slaan**.

## Het LCD-scherm gebruiken

---

### Therapie-instellingen

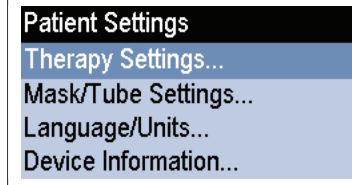
---



Open het scherm Instellingen door op de knop Omhoog te drukken om het pictogram te markeren en druk vervolgens op de middelste knop om het te selecteren.

In de sectie **Instellingen** ziet u vier subsecties:

- Therapie-instellingen
- Masker-/Slanginstellingen
- Taal/eenheden
- Informatie over het apparaat



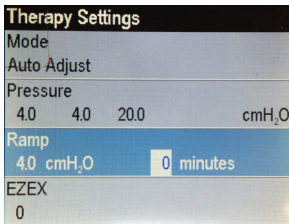
Druk op de middelste knop om de **therapie-instellingen** te openen.

## Rampinstellingen

De instelling **Ramp** start de therapiedruk met een lagere instelling en verhoogt de druk geleidelijk tot de voorgeschreven therapiedruk, zodat u comfortabel in slaap kunt vallen. Druk op de omlaag-knop om Ramp tijdens de therapie te activeren.

Selecteer in het startscherm het pictogram 'Instellingen' met de richtingstoetsen en de middelste knop. Schakel naar beneden om Ramp te markeren en druk op de middelste knop om het comfort aan te passen.

Gebruik de omhoog- of omlaag-knop om de rampdruk te wijzigen (u kunt de begindruk niet overschrijden). Vergeet niet op de middelste knop te drukken om uw selectie op te slaan.



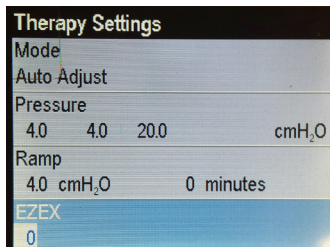
Gebruik de rechterpijl om te markeren en de middelste knop om de rampduur in minuten te selecteren. Druk op de knoppen Omhoog of Omlaag om de duur van 0 naar 45 minuten aan te passen, in stappen van vijf minuten. **Druk op de middelste knop om uw selectie op te slaan.**

## EZEX-instellingen

---

Met de EZEX-functie kunt u de druk tijdens het uitademen verminderen voor een meer comfortabele therapie.

Druk op de omlaag-knop om EZEX te markeren en druk dan op de middelste knop om de instellingen aan te passen. De EZEX-instellingen passen de hoeveelheid drukverlies bij uitademing aan, zodat u comfortabel kunt uitademen tijdens het gebruik van uw CPAP.

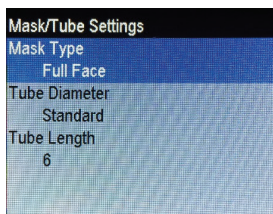


Druk op de omhoog- of omlaag-knop om de waarde van 0 naar 3 aan te passen. Een instelling van 0 geeft geen uitademingsdrukverlaging, 3 geeft de grootste uitademingsdrukverlaging. **Druk op de middelste knop om uw selectie op te slaan.**

## Masker-/Slanginstellingen

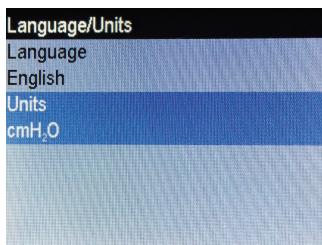
---

Deze instellingen helpen u bij het selecteren van het juiste masker en de juiste slang voor optimale CPAP-prestaties. Selecteer de instellingen die voor u van toepassing zijn. Druk op de knoppen Omhoog/Omlaag om te instelling te markeren en druk dan op de middelste knop om de instellingen aan te passen. Gebruik de knoppen Omhoog/Omlaag om te wisselen tussen de instellingsopties en **druk vervolgens op de middelste knop om uw selectie** op te slaan.



## Taalinstellingen


Deze instellingen helpen u bij het selecteren van uw eigen taal- en regionale instellingen. Selecteer de taal die voor u van toepassing is. **Druk op de middelste knop om uw selectie op te slaan.**



**Gebruik de linker-/terugknop om terug te schakelen door de schermopties of terug te keren naar het startscherm.**

## Informatie over het apparaat

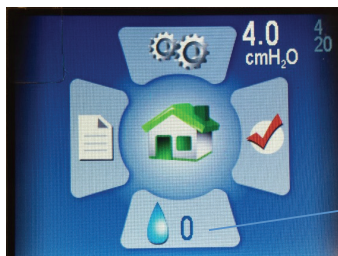
Dit scherm toont informatie over het apparaat.

Device Information			
SN	B18A20034	FW	2EC4
NE	1234	VN	2.0.0
BH	432.6	TH	405.8
HT	335.3	WH	687.8
HT	0.0	WH	0.0
FLT	0		
	000 000 000 000 000		
DT	2018/10/31 20:48:09		

Quick Reference-codes:

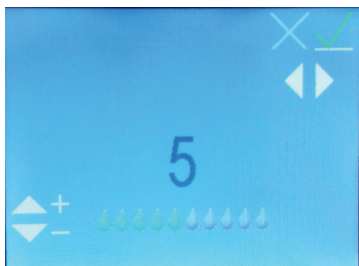
- SN- Serienummer apparaat
- FLT- Samenvatting foutcode(s). Zie het gedeelte Fout- en Alarmcodes in de gebruikershandleiding van het apparaat voor meer informatie.
- QR Barcode - link naar huidige handleidingen en gebruik van hulpmiddelen.

## Instellingen luchtbevochtiger



Vochtigheid

Druk op het startscherm op de Omlaag-knop om de sectie Luchtbevochtiger te markeren. Druk op de middelste knop om deze te kiezen.



Gebruik de knoppen Omhoog of Omlaag om het bevochtigingsniveau te verplaatsen van 0 naar 10 (0 = geen bevochtiging, 10 = maximale bevochtiging). U ziet de waterdruppelpictogrammen naar een hogere of lagere waarde gaan. **Wanneer u de gewenste instelling hebt bereikt, gebruikt u de linker- en rechterknop om naar het groene vinkje te gaan; als het groene vinkje nog niet is gemarkeerd, drukt u vervolgens op de middelste knop om uw instellingen op te slaan.** Om de instellingen van de luchtbevochtiger zonder wijzigingen op te slaan te verlaten, selecteert u de rode X met de linker- en rechterknop en drukt u vervolgens op de middelste knop.

Druk op de linker-/terugknop om terug te keren naar het startscherm en u zult uw nieuwe instelling weergegeven zien op het luchtbevochtigingspictogram.

# LCD-indicatoren luchtbevochtiger in Standby-modus

---

## Indicatoren waterstatus

---

Deze indicatoren worden alleen weergegeven als de luchtbevochtiger op een niveau > 0 is ingesteld. Ze verschijnen in het rechterondergedeelte van het startscherm

### Knipperende blauwe druppel - water is op

---



Aangegeven door een knipperende blauwe druppel. De luchtbevochtiger wordt tijdens de therapie uitgeschakeld. Kan veroorzaakt worden door:

- Geen water in het reservoir - alleen weergegeven als het verwarmings-/bevochtigingsniveau > 0 is ingesteld.
- Als deze status verschijnt, maar er bevindt zich water in het reservoir, wijst dit op een storing die waarschijnlijk te wijten is aan vocht in de CPAP. Door het systeem uit te laten drogen kan het probleem mogelijk worden verholpen. Om dit te doen zet u de CPAP aan in de droogmodus. NB: Ontkoppel en sluit de stroombron weer aan om er zeker van te zijn dat de status wordt gereset nadat u het systeem heeft gedroogd.



## Knipperende gele druppel en diamant - leidingwater gedetecteerd

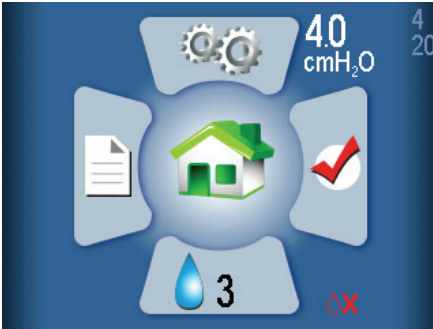


In deze luchtbevochtiger mag alleen gedestilleerd water worden gebruikt. Een knipperende gele druppel en gele diamant geven aan dat er ander water dan gedestilleerd water in het reservoir wordt gedetecteerd. De luchtbevochtiger kan nog steeds worden gebruikt, hoewel het gebruik van andere soorten water dan gedestilleerd water de levensduur van de verwarming verkort en de garantie op de verwarming ongeldig kan maken. Deze indicator kan worden veroorzaakt door:

- Gebruik van water in het reservoir dat minder zuiver is dan gedestilleerd water.
- Het gebruik van gedestilleerd water in een reservoir waar voorheen leidingwater in heeft gezeten en dat niet voldoende schoongespoeld is. Als dit het geval is, is het raadzaam om het water uit het reservoir weg te gooien en het af te spoelen met gedestilleerd water. Vervang het water in het reservoir door gedestilleerd water voor gebruik.
- Het watersignaal kan ook corrupt zijn en een onjuiste waarde melden. Dit wordt waarschijnlijk veroorzaakt door vocht in de CPAP. Door het systeem uit te laten drogen kan het probleem mogelijk worden verholpen. Om dit te doen zet u de CPAP aan in de droogmodus. NB: Ontkoppel en sluit de stroombron weer aan om er zeker van te zijn dat de status wordt gereset nadat u het systeem heeft gedroogd.

## **Knipperende rode druppel en X - Slecht watersignaal gedetecteerd**

---



Aangegeven door een knipperende rode druppel en rode 'X'. De luchtbevochtiger wordt tijdens de therapie uitgeschakeld.

Dit duidt op een beschadiging, waarschijnlijk veroorzaakt door vocht in de CPAP. Door het systeem uit te laten drogen kan het probleem mogelijk worden verholpen. Om dit te doen zet u de CPAP aan in de droogmodus. NB: Ontkoppel en sluit de stroombron weer aan om er zeker van te zijn dat de status wordt gereset nadat u het systeem heeft gedroogd.

## **Indicatoren voor de verwarmingsstatus**

---

Deze verschijnen in het rechterondergedeelte van het startscherm (naast het bevochtigingspictogram)

### **Knipperend rood uitroepteken (!) - Te hoge verwarmingstemperatuur gedetecteerd**

---



Aangegeven door een knipperend rood uitroepteken.

- Tijdens de laatste therapieessessie is de verwarming oververhit geraakt en voor de rest van de sessie uitgeschakeld. De status wordt gereset wanneer de volgende therapieessessie wordt gestart en de bevochtiging wordt ingeschakeld. Als deze status nog steeds aanhoudt na de volgende therapieessessie kan het probleem mogelijk worden verholpen door het systeem uit te laten drogen. Om dit te doen zet u de CPAP aan in de droogmodus. NB: Ontkoppel en sluit de stroombron weer aan om er zeker van te zijn dat de status wordt gereset nadat u het systeem heeft gedroogd.

## Knipperende rode X - Geen verwarming gedetecteerd

---



Aangegeven door een knipperende rode X. De luchtbevochtiger wordt uitgeschakeld. Veroorzaakt door:

- Dit duidt op een beschadiging, waarschijnlijk veroorzaakt door vocht in de CPAP. Door het systeem uit te laten drogen kan het probleem mogelijk worden verholpen. Om dit te doen zet u de CPAP aan in de droogmodus. NB: Ontkoppel en sluit de stroombron weer aan om er zeker van te zijn dat de status wordt gereset nadat u het systeem heeft gedroogd.

**Als u hulp nodig heeft om een indicator te resetten, neem dan contact op met uw leverancier van medische apparatuur of de Somnetics klantenservice: 877-621-9626.**

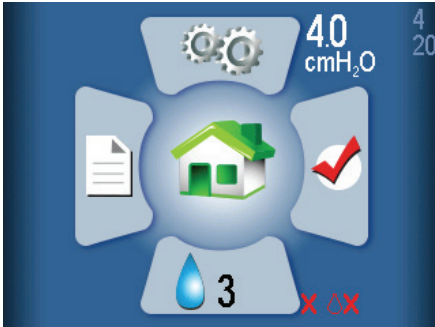
---

## Combinatie-indicatoren

---

De symbolen voor de status van water en verwarming sluiten elkaar niet uit. Het is mogelijk dat beide problemen zich voordoen en samen worden weergegeven in het rechterondergedeelte van het LCD-scherm.

Voorbeeld:



## LCD-indicatoren luchtbevochtiger in therapeutische modus

---

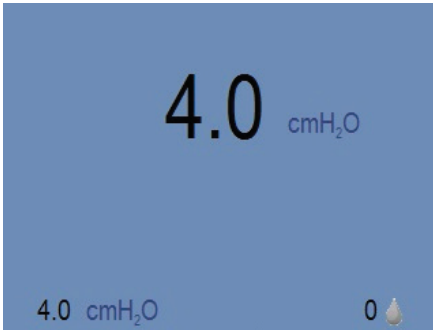
Tijdens de therapie worden de status van het water/verwarming en de luchtbevochtigerinstelling rechtsonder in het scherm weergegeven. De status bestaat uit een waterdruppel die één van drie kleuren kan hebben:

- Grijs druppel - De luchtbevochtiger is uitgeschakeld omdat de luchtbevochtiger op 0 staat (uit).
- Blauwe druppel - De luchtbevochtiger is ingeschakeld en werkt.
- Rode druppel - De luchtbevochtiger is uitgeschakeld omdat er een situatie is gedetecteerd die zorgt dat de luchtbevochtiger niet kan functioneren.

De meeste gebruikers zullen slapen en het niet merken als de status 's nachts verandert. Aanvullende statusinformatie wordt weergegeven op het startscherm in Standby (zie hoofdstuk hierboven) na de therapie.

## Therapie met uitgeschakelde luchtbevochtiger (instelling 0)

---

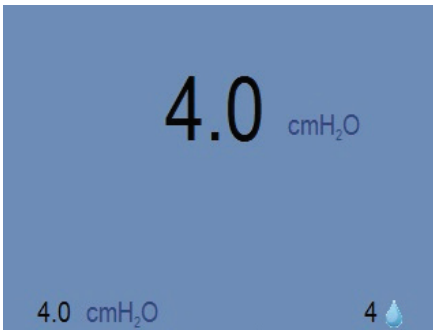


De grijze druppel geeft aan dat de luchtbevochtiger niet actief is.

## Therapie met luchtbevochtiger AAN (instelling > 0)

### Normale werking, geen storingen, verwarming ingeschakeld

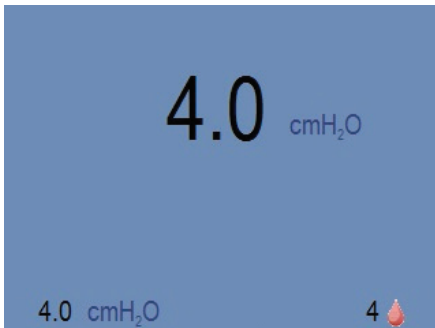
---



De blauwe druppel geeft aan dat de luchtbevochtiger actief is. NB: Dit geldt ook voor gevallen waarin een verminderde waterkwaliteit (leidingwater) werd gedetecteerd.

## Storing gedetecteerd, luchtbevochtiger uitgeschakeld

---



De rode druppel geeft aan dat de luchtbevochtiger niet actief is. Normale CPAP-therapie wordt niet beïnvloed. Dit kan het gevolg zijn van een van de volgende oorzaken:

- Reservoir leeg.
- Probleem met water gedetecteerd.
- Probleem met verwarming gedetecteerd.
- Oververhitting van de verwarming gedetecteerd.

Meer details over de storing waardoor de verwarming uitgeschakeld is worden weergegeven op het stand-byscherm (zie LCD-indicatoren in het hoofdstuk Standby-modus) nadat de therapie is voltooid.

## Standaardgebruikersmodi

---

De normale werking bestaat uit vier modi:

<b>Uit</b>	Als het apparaat niet is aangesloten op een voedingsbron, is het apparaat uit.
<b>Stand-by</b>	Zodra het apparaat van stroom is voorzien licht het LCD-scherm op en komt de CPAP in stand-bymodus. De stand-bymodus wordt ook geïnitieerd wanneer u op de aan-/uitknop drukt als het apparaat aanstaat of als het masker wordt verwijderd terwijl het apparaat aanstaat. Zolang het apparaat van stroom wordt voorzien, blijft het in de modus Stand-by staan tot de modus Aan of de Droogmodus wordt gestart.
<b>Aan</b>	Wanneer de blazer in de modus Aan staat, werkt deze en wordt er gereguleerde druktherapie gegenereerd door het apparaat. De lampjes blijven uit. De modus Aan wordt geïnitieerd door op de middelste knop te drukken wanneer het apparaat in de stand-bymodus staat en de patiënt het masker draagt.

**De droogmodus** U hebt toegang tot deze modus vanuit de stand-bymodus. Houd de omhoog- en omlaag-toetsen tegelijkertijd drie seconden lang ingedrukt om de droogmodus te starten. Deze modus duurt 30 minuten, tenzij u deze onderbreekt door op een willekeurige knop te drukken. De droogmodus verwijdert restvocht dat overblijft na een therapie sessie van uw CPAP-apparaat, slang en masker.

## De therapie beginnen

---

Laat de 365 miniCPAP Auto zich aan de omgevingstemperatuur aanpassen nadat u hem uit de opslagruimte hebt gehaald. Om de therapie te starten, sluit u de voeding aan op uw 365 miniCPAP Auto en drukt u op de middelste knop om de therapie te starten. Druk op de omlaag-knop om, indien gewenst, Ramp te activeren.

**NB:** Om de therapie te starten vanaf het startscherm, controleert u eerst of er geen pictogrammen zijn gemarkeerd en drukt u vervolgens op de middelste knop. U kunt de therapie ook vanaf elk willekeurig scherm starten door de middelste aan/uit-knop drie seconden ingedrukt te houden.



Druk op de middelste knop om de therapie te starten.

Druk vervolgens op de knop omlaag om ramp te starten.

---

**NB:** Als het miniCPAP Auto™-apparaat tijdens de behandeling stroom verliest, wordt de CPAP ingeschakeld zodra de stroom weer wordt ingeschakeld. De gebruiker moet op de middelste knop drukken om de therapie te hervatten.

---

## De ramp-functie gebruiken

---

1. Start de ramp door op de knop Omlaag te drukken nadat op de aan/uit-knop is gedrukt (CPAP levert al luchtdruk).  
**NB:** De ramp-knop werkt alleen als uw medische zorgverlener de ramp-functie vooraf heeft ingesteld.
2. De druk van het apparaat wordt verlaagd tot een vooraf ingestelde begindruk en wordt langzaam opgevoerd in vooraf ingestelde intervallen tot het apparaat uw voorgeschreven begindruk bereikt.
3. Om de ramp-tijd te versnellen, houdt u de omlaag-knop (ramp) ingedrukt. Het apparaat verhoogt dan de druk sneller tot uw voorgeschreven therapiedruk is bereikt.

## Therapie beëindigen en naar de droogmodus gaan

---

Wanneer u klaar bent met uw therapiesessie drukt u op de middelste knop om uw CPAP terug te zetten naar Stand-bymodus. Houd de toetsen Omhoog en Omlaag drie seconden lang ingedrukt om de droogmodus te starten. Deze modus duurt 30 minuten, tenzij u deze onderbreekt door op een willekeurige knop te drukken. Na de 30 minuten durende droogcyclus wordt de blazer uitgeschakeld en gaat het apparaat in stand-by.

De **droogmodus** verwijdert restvocht dat overblijft na een therapiesessie van uw CPAP-apparaat, slang en masker.



Houd de knoppen omhoog en omlaag ingedrukt om naar de droogmodus te gaan.

**Let op:** Probeer de 365 miniCPAP Auto niet te gebruiken terwijl deze in Droogmodus is. In de Droogmodus geeft het apparaat de voorgeschreven therapiedruk niet af.



## De 365 miniCPAP Auto luchtbevochtiger

---

De 365 miniCPAP Auto™ is het enige "continuous positive airway pressure" (continue positieve luchtwegdruk -CPAP)-apparaat met een licentie voor het gebruik van de geavanceerde, ingebouwde Capillary Force Vaporization™ (CFV) bevochtigingstechnologie. CFV combineert direct bevochtigde damp met de luchtstroom bij inademing voor een warme, vochtige, comfortabele luchtstroom. Deze unieke luchtbevochtiger gebruikt een lont om gedestilleerd water naar het verwarmingselement te zuigen, waardoor vervolgens warme damp wordt afgegeven bij inademing. Deze gespecialiseerde methode van bevochtigen vereist minder water, waardoor de luchtbevochtiger aanzienlijk kleiner wordt.

**Let op: U dient in dit apparaat gedestilleerd water te gebruiken** vanwege het unieke verwarmingselement van de luchtbevochtiger. Als u geen gedestilleerd water gebruikt, vervalt de garantie op het product. Als u geen gedestilleerd water gebruikt, beschadigt u ook de luchtbevochtiger en het verwarmingselement.

## Het waterreservoir vullen

---

1. Om het reservoir van de CPAP te verwijderen, koppelt u eerst de stroombron van uw CPAP los, plaatst u het apparaat op een plat, stabiel oppervlak en zet u het reservoir met de ene hand vast terwijl u de CPAP met de andere hand optilt en verwijdert. **De delen zijn eenvoudig met elkaar verbonden met magneten - er is geen knop of vergrendeling om de luchtbevochtiger van het CPAP-apparaat los te maken.**



2. Houd het reservoir onder een lichte hoek en  vul het alleen met gedestilleerd water. Deze stap kan het beste worden uitgevoerd boven de gootsteen voor het geval u water mostert terwijl u het reservoir vult.

**Let op:** Voer deze handeling niet uit in de buurt van elektronische apparatuur. Trek altijd de stekker uit het stopcontact van uw CPAP voordat u probeert het reservoir te verwijderen.



- Controleer of het reservoir vol is door het verticaal te houden en het waterpeil te bekijken. Het water moet op het niveau van de maximale vullijn staan.



Het reservoir moet worden gevuld tot de "Max Fill"-lijn.

- Herhaal stappen 2 en 3 indien nodig om het gedestilleerde waterniveau in het reservoir te vullen en te controleren. Voor elk gebruik moet het reservoir volledig gevuld zijn.



Lijn de verwarmingscartridge uit met de opening in het reservoir.

Figuur 1 Lijn de verwarmingscartridge uit met de opening in het reservoir. Laat het apparaat op het reservoir zakken. Magneten zullen zich vastzetten om de twee delen bij elkaar te houden.

5. Zodra het reservoir volledig gevuld is, plaatst u het op een veilig, vlak oppervlak en lijnt u de CPAP-verwarmingscartridge uit met de opening in het reservoir.

Houd het reservoir op zijn plaats en plaats de CPAP erop zodat de magneten de stukken stevig aan elkaar klikken.

## Vervanging van de verwarmingslont

---

Periodiek moet uw verwarmingslont worden vervangen. Indien u na enkele maanden gebruik van het apparaat droge neus- of keelsymptomen ervaart kan dit duiden op de noodzaak om de lont te vervangen. Om een vervangende lont te bestellen, belt u met onze klantenservice nr. 877-621-9626.

1. Koppel de stroombron los, verwijder het reservoir van de luchtbevochtiger en draai vervolgens de het CPAP-apparaat om en u zult het lontdeksel zien. Draai het een halve slag en trek om dit te verwijderen.



2. Trek aan de oude lont om deze te verwijderen.
3. Plaats de nieuwe lont en het lontdeksel. Hanteer de lont uitsluitend aan het lontdeksel - de nieuwe lontvloeimiddelen niet aanraken om besmetting te voorkomen.
4. Vergrendel het lontdeksel door het een halve slag te draaien.

## Vervanging verwarmingscartridge

---

Als uw verwarmingscartridge defect is ziet u een waarschuwingsbericht op het LCD-scherm. NB: Neem contact op met uw CPAP-dealer of Somnetics (877-621-9626) om de verwarmingscartridge te vervangen.

## Uw 365 miniCPAP Auto™ onderhouden

---

Het 365 miniCPAP Auto™-apparaat is een onderhoudsvrij apparaat. Het is echter belangrijk om het schoon te houden om maximale efficiëntie en duurzaamheid te garanderen. De hieronder aangegeven reinigingsfrequenties worden vergeleken met de levensduur van het product.

### Waarschuwing:

- Haal de stekker uit het stopcontact van de 365 miniCPAP Auto™ voordat u deze schoonmaakt.
- Dompel de 365 miniCPAP Auto™ of de stroomtoevoer niet onder in vloeistof.
- Zorg dat er geen water in de openingen van het apparaat kan lopen.
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen om het apparaat of een van de onderdelen te reinigen.
- Probeer de 365 miniCPAP Auto™ niet te steriliseren.
- Plaats geen reinigingsmiddelen, zoals een doek of vloeistof, in de luchttoevoer van het apparaat of de luchtuitvoeraansluiting.

## De CPAP-unit schoonmaken

---

Volg deze instructies om de buitenkant van de 365 miniCPAP Auto™ te reinigen.

Veeg het apparaat af met een droge, pluisvrije, katoenen doek.

Het apparaat moet als volgt aan de buitenzijde worden gereinigd:

Product	Regelmatige reinigingscyclus	Levensduur van het product
365 miniCPAP Auto™	Wekelijks	5 jaar

## Onderhoud aan het luchtbevochtigerreservoir

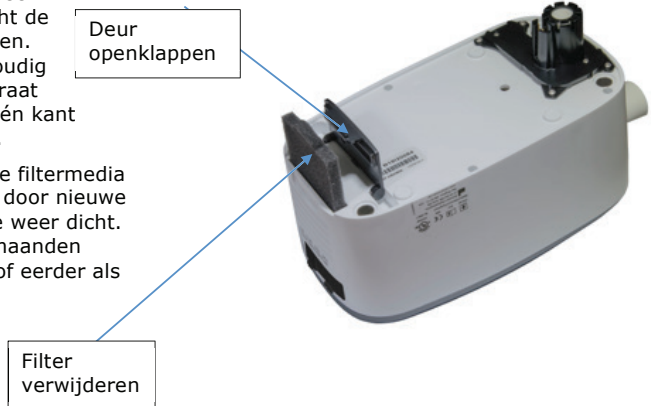
Volg deze instructies om het luchtbevochtigerreservoir te onderhouden.

1. Spoel het reservoir wekelijks met gedestilleerd water.
2. Bevestig het luchtbevochtigerreservoir weer aan het PAP-apparaat.
3. Houd de toetsen Omhoog en Omlaag drie seconden lang ingedrukt om de droogmodus te starten. Deze modus duurt 30 minuten, tenzij u deze onderbreekt door op een willekeurige knop te drukken. Na de 30 minuten durende droogcyclus wordt de blazer uitgeschakeld en gaat het apparaat in stand-by. De droogmodus verwijdert restvocht uit uw CPAP-apparaat, slang en masker.
4. Vul het reservoir vóór het volgende gebruik opnieuw met water.

## De filtermedia vervangen

Tijdens de therapie wordt via een luchtinlaatfilter omgevingslucht de 365 miniCPAP Auto™ ingezogen. De filtermedia zijn zeer eenvoudig te vervangen. Draai het apparaat om en zoek het deurtje aan één kant dat gemakkelijk open springt.

Open de deur om de gebruikte filtermedia te verwijderen, vervang deze door nieuwe filtermedia en doe het deurtje weer dicht. Het filtermedium moet na 6 maanden gebruik worden vervangen - of eerder als het vuil is.



**Vragen? Neem contact op met de klantenservice van Somnetics 877-621-9626.**







Published November 2018 and supersedes all previous versions.

Notice

The information contained in this document is subject to change without notice.

Trademark

Somnetics® and Transcend® are registered trademarks of Somnetics International, Inc.; all rights reserved.

## Contact Somnetics International, Inc.

---

Corporate headquarters Somnetics International, Inc.

Email [info@somnetics.com](mailto:info@somnetics.com)

Web <http://www.mytranscend.com/>

Telephone 651.621.1800

Toll-free telephone 877.621.9626

Fax 651.204.0064



Somnetics International, Inc.  
33 5th Avenue NW, Suite 500  
New Brighton, Minnesota 55112 USA



Authorized Representative (MDD 93/42/EEC)  
Atlantico Systems Ltd.

34 Oldfield  
Kingston  
Galway, Ireland

TEL. [+35391443609](tel:+35391443609)

**Rx Only**

© 2018 Somnetics International, Inc. All rights reserved.

**REF** I03782 REV B